

# 18. uluslararası gezici filmmor kadın filmleri festivali

International Filmmor Women's Film Festival on Wheels

film  
mor

12-22 Haziran - June 2020 | [filmmor.org](http://filmmor.org) - Online

hak odaklı  
sinema  
18. Filmmor'da

## 2003'ten beri...

- 1. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kadınlar Sinema Yapıyor / 2 – 9 Şubat 2003 İstanbul
- 2. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / 8 Mart – 7 Nisan 2004 / İstanbul, Diyarbakır
- 3. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / İnce Örülmüş Sık Dokunmuş Filmler / 11 Mart – 7 Nisan 2005 / İstanbul, Diyarbakır, Batman
- 4. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kadınların Şiddete Bakışı / 11 Mart – 4 Nisan 2006 / İstanbul, Samsun, Diyarbakır, Van
- 5. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / “Namus” / 10 Mart – 10 Nisan 2007 / İstanbul, Ağrı, Diyarbakır, Van
- 6. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kadınların Tarihi: İtaat, İsyan, Feminizm / 14 Mart – 14 Nisan 2008 / İstanbul, Eskişehir, Tunceli, Van
- 7. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Bedeniyle Barışık Filmler / 9 Mart – 12 Nisan 2009 / İstanbul, Manisa, Urfa, Trabzon
- 8. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Umud Kadınlar / 12 Mart – 18 Nisan 2010 / İstanbul, Kars, Sinop
- 9. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Elbette Eşitiz! Peki Yaşarken Eşit Miyiz? / 12 Mart – 12 Nisan 2011 / İstanbul, Van, Antalya, Trabzon
- 10. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Feminist Sinema 100, Filmmor 10 Yaşında / 9 Mart – 9 Nisan 2012 / İstanbul, Van, Hakkari, Çanakkale
- 11. Filmmor Kadın Filmleri Festivali/ Hırpalanan, Susturulan, Görmezden Geline Kadınlar / 16 Mart – 16 Nisan 2013 / İstanbul, İzmir, Sinop, Bitlis
- 12. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kendine Ait Bir Cüzdan 15 Mart – 20 Nisan 2014 / İstanbul, Mersin, Adana, Bodrum
- 13. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kadınların Sineması, Kadınların Direnişi, Direnişin Sineması / 13 Mart – 26 Nisan 2015 / İstanbul, Denizli, Bodrum, Diyarbakır, Adana, İzmir
- 14. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / Kadın Dayanışması Yaşatır / 12 Mart – 30 Nisan 2016 / İstanbul, Adana, Antakya, Mardin, İzmir, Bodrum, Van
- 15. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / “Aç avuçlarını sesini yükselt, Gel dirilt değiştir” / 11 Mart – 30 Nisan 2017 / İstanbul, Adana, Bodrum, Bursa, İzmir, Giresun, Mersin
- 16. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / “Ne söz biter, ne yol, ne de düşün” / 10 Mart – 10 Mayıs 2018 / İstanbul, Antalya, İzmir, Trabzon, Bodrum, Mersin, Adana, Diyarbakır
- 17. Filmmor Kadın Filmleri Festivali / 7 Mart – 7 Mayıs 2019 / İstanbul, Giresun, İzmir, Mersin, Antalya, Adana, Diyarbakır
- 18. Filmmor Kadın Filmleri Festivali burada, sizlerle...

## Since 2003...

- 1st Filmmor Women's Film Festival / Women Make Films / February 2 – 9, 2003, İstanbul
- 2nd Filmmor Women's Film Festival / March 8 – April 7, 2004, İstanbul, Diyarbakır
- 3rd Filmmor Women's Film Festival / Finely Knit and Tightly Woven Films / March 11 – April 7, 2005 / İstanbul, Diyarbakır, Batman
- 4th Filmmor Women's Film Festival / Women's View of Violence/ March 11 – April 7, 2005 / İstanbul, Samsun, Diyarbakır, Van
- 5th Filmmor Women's Film Festival / "Honour" / March 10 – April 10, 2007 / İstanbul, Ağrı, Diyarbakır, Van
- 6th Filmmor Women's Film Festival / Women's History: Obedience, Rebellion, Feminism/ March 14 – April 14, 2008 / İstanbul, Eskişehir, Tunceli, Van
- 7th Filmmor Women's Film Festival / "Body/our body" / March 9 – April 12, 2009 / İstanbul, Manisa, Urfa, Trabzon
- 8th Filmmor Women's Film Festival / Women Are Our Hope! / March 12 – April 18, 2010 / İstanbul, Kars, Sinop
- 9th Filmmor Women's Film Festival / Of Course We Wre Equal! But What About in Reality? / March 12 – April 12, 2011 / İstanbul, Van, Antalya, Trabzon
- 10th Filmmor Women's Film Festival / The 100th Anniversary of Feminist Cinema and the 10th Anniversary of Filmmor / March 9 – April 9, 2012 / İstanbul, Van, Hakkari, Çanakkale
- 11th Filmmor Women's Film Festival / Women Who Are Violated, Silenced and Ignored/ March 16 – April 16, 2013 / İstanbul, İzmir, Sinop, Bitlis
- 12th Filmmor Women's Film Festival / A Purse of Her Own/ March 15 – April 20, 2014 / İstanbul, Mersin, Adana, Bodrum
- 13th Filmmor Women's Film Festival / Women's Cinema, Women's Resistance, Cinema of Resistance/ March 13 – April 26, 2014 / İstanbul, Denizli, Bodrum, Diyarbakır, Adana, İzmir
- 14th Filmmor Women's Film Festival / Women's Solidarity Keeps Women Alive/ March 12 – April 30, 2014 / İstanbul, Adana, Antakya, Mardin, İzmir, Bodrum, Van
- 15th Filmmor Women's Film Festival / "Open up your palms raise your voice, Come revive change" / March 11 – April 30 2017 / İstanbul, Adana, Bodrum, Bursa, İzmir, Giresun, Mersin
- 16th Filmmor Women's Film Festival / "Neither words nor roads nor dreams ever end" / March 10 – May 10 2018 / İstanbul, Antalya, İzmir, Trabzon, Bodrum, Mersin, Adana, Diyarbakır
- 17th Filmmor Women's Film Festival / 7 March – 7 May 2019 / İstanbul, Giresun, İzmir, Mersin, Antalya, Adana, Diyarbakır
- And the 18th Filmmor Women's Film Festival is here...

Mart 2020'de bambaşka bir merhaba demiştik, henüz gelecek bir pandemiden habersizdik... Festival başlamadan dünyayı etkisi altına alan pandemi süreci ve uzun süren karantina günlerimiz derken, ertelediğimiz festivalde bu yıl online buluşuyoruz. Ama umuyoruz ki her yıl, daima buluşmak üzere yola çıkacağız...

Merhaba!

18 yıl önce bir grup kadının çıkınından, yastık altından çıkanlarla işbu temaşanın donu gömleği dikildi; donansın, gönensin diye. Kâh zorlandık kâh hızlandık. Az gittik uz gittik, hep birlikte, demaksızın yola revan olduk. 2003'ten beri 26 şehirde, 859 film, binlerce kadın, onlarca atölye, söyleşi sergi, panel ile her yıl festival eyledik. Neresinden baksanız, hem donandık, hem gönendik.

Şimdi 18 olduk!

18. yaşımızı Mor Kamera Dayanışma Ödülü'nü festivalde yer alan tüm filmlerle paylaşarak, her filmin telif hakkını gözeterek kutlamaktan gönenciliz. Sözümler endüstri ve meclislerden içeri; mutfakta ya da sette, kadınlardan hep gönüllü, zahmetkeş, kanaanatçı olma beklentiniz sizin sorununuz. Eşit hak, alan, ücret, telif de lütfet değil, hediye değil; kadınların hakkı.

Bu yıl... aslında bu topraklarda her yıl, zor zamanlardan geçiyoruz. Sinema ve medyada da kadınların hak arayışları ve eşitlik mücadeleleri dört koldan engellenmeye çalışılıyor, dahası kazanılmış hakların çiğnendiğine, yok sayıldığına tanıklık ediyoruz.

Eşitlik hâlâ çok uzak olsa da kadınlar giderek daha çok sinema yapıyor. Film endüstrisinin her alanında eşitliği mümkün kılacak taşları döşeyerek üretiyor, güçleniyor. Ve kendi hikâyelerini kendi dilleriyle anlatma çabasındaki sinemacı kadınlar, yapıtlarının odağına "hak" kavramını giderek daha çok koyuyor.

Bunca Haksızlık karşısında, hakları dillendiren, hak ihlallerine karşı çıkan Filmmor'da, aslında her yıl ama bu yıl adıyla sanıyla Hak Odaklı Sinema var.

Feminist Bellek bölümünde, en başa dönüyor; sinemada ilk kez öykü anlatan yapımcı-yönetmen Alice Guy-Blaché'yi selamlıyoruz. Alice Guy-Blaché'nin 1906'da yaptığı Feminizmin Sonuçları; diğer adıyla In the Year 2000 filmindeki, kadınların egemen olduğu, erkeklerin isyan etmek durumunda kaldığı dünya kehanetinden çok uzağız. Kehânet bu ya, tabii ki egemenliğin her hâli fena. Kadınlar 124 yıldır, erkek egemen film endüstrisinin kaskatı kapı duvarlarına rağmen sinemada hikâyelerini anlatıyor. Bu yıl, Filmmor'a, perdeden 38 elma düşüyor. Size de 12 Haziran'dan 22 Haziran'a kadar kerevetine çıkmak kalıyor.

Kadınların Sineması, Bedenimiz Bizimdir, Cins-iyet-ler gibi kadim bölümlerimizin yanı sıra, haksızlığı kadraj dışında bırakan filmler, bu yıl isimle müsemma Hak Odaklı Sinema bölümünde.

Bittabi filmleri var eden kadınlarla söyleşilerde buluyoruz, konferans, atölye ve panellerle toplumsal cinsiyet/cendir çerçevesinden sinemaya bakıyoruz. Kadınların film endüstrisinin farklı alanlarındaki varlığını görünür kılmak ve tartışmak için üç yıl önce başladığımız paneller dizisinde bu yıl söz Kameralı Kadınlar'da... Yerelde Kültür Sanat Üreten Kadınlar forumunda, festival ortaklarımız Adana, Antalya, Bodrum, Diyarbakır, Mersin ve Yalova'dan kadınlarla yereldeki kültür sana üretimini konuşacağız. Hak Odaklı Sinema panelinde, fikri, filmi ile sinemaya hakıyla bakan kadınlarla; Feminist Kadraj'da ise filmlerinin ardından Claire Pijman ile söyleşeceğiz. Feminist Belleği, Film-i Takibi, toplu gösterimi, atölyeleriyle... yine en affilisinden bir festival sizlerle. Yolumuz uzdu, direncimiz yüksek, düşlerimiz var. Bu sayfanın ardında kadınlar var; filmleri, sözleri, öyküleri var; onsekizindeki Filmmor Kadın Filmleri Festivali var. Festival Ekibi



On March of 2020, we had greeted you with no prior knowledge as to how impactful this Pandemic would be. We will pick off this year's online festival where we left off, before the Pandemic dominated the world scene and our long-lasting quarantined days, but we would like to extend our wishes to see you in the subsequent years.

Merhaba!

18 years ago, the robes of this show were stitched with whatever it was that a small group of women could spare. We have had hard time and smooth times. Together on this perpetual journey we travelled near and far. Since 2003, with 859 films, thousands of women, dozens of workshops, discussions, exhibitions and panels in 26 cities, we have organised a festival each and every year.

Now we are 18!

We are pleased to be celebrating our 18th year by sharing the Mor Kamera Solidarity Prize with all films screened at the festival whilst protecting the copyright of each film. Not excluding present company or the industry, it is your problem to be carrying the expectation that women always be willing, laborious, and content in the kitchen and on set. Equal rights, space, pay, copyright are not a favour or a gift; they are women's rights.

This year, as is the case with each year in this part of the world, we are going through difficult times. Women's claim for their rights and struggle for equality in cinema and in the media is trying to be hampered from every direction; what is more, we witness the violation and disregarding of obtained rights.

Even though equality is still a good distance away, women are making more films. They are producing and becoming stronger by putting in place those stones which will make equality in every field of the film industry possible. And the women of cinema, who are putting effort into telling their own stories in their own languages, are placing the concept of "rights" more centre-stage in their work.

Against all this injustice, Filmmor which vocalises rights and stands against the violation of rights, titles a section Rights Based Cinema this year.

We go back to the beginning in the section titled Feminist Memory, to greet the first producer and filmmaker to tell a story, Alice Guy-Blaché. The Consequences of Feminism, also titled In the Year 2000, which Alice Guy-Blaché made in 1906, tells the story of a world prophecy in which women are in power, and men have to put up a resistance. For 124 years, women have been telling their stories in cinema despite the tightly sealed walls and doors of the male dominant film industry. This year 38 films will be on Filmmor's screen between 12 June to 22 June.

Besides sections entitled Women's Cinema, Our Body are Ours, Sex-Gender-Sexuality, films that leave inequality outside the frame have this year been rightfully sectioned under Rights Based Cinema.

We meet with the women who have created these films at discussions, conferences, workshops and panels and look at cinema from the perspective of gender. In the panel series we started three years ago to make visible and discuss the existence of women in different fields of the film industry, this year the floor belongs to Women with Camera. In the forum of Women's Local Artistic and Culture Production we will be with our festival partners from Adana, Antalya, Bodrum, Diyarbakir and Yalova to talk local artistic and cultural production of women. At the Right-Based Cinema panel we are going to talk with the women who have put their minds and films into cinema. At Feminist Frame we will chat with Claire Pijman. Again we present you an enchanting festival with Feminist Memory, Consecutive Films sections and a tribute.

The road is long, our resistance is high, and there are dreams we have. Beyond this page are women; their films, their words and their stories. Beyond this page is the Filmmor Women's Film Festival turning 18.

The Festival Team



## Medya Destekçileri / Media Partners



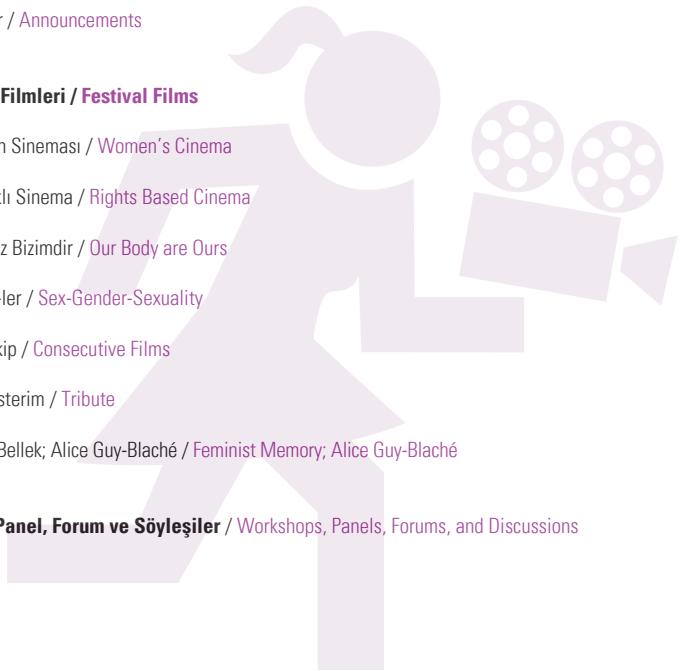
## Teşekkürler / Thanks to

Aase Högfeldt, *Ladybug*  
Ali Murat Ergül, *Sanat Atak*  
Anıl Mert Özsoy, *Gazete Duvar*  
Aslı Alpar, *Kaos GL*  
Aslı Uluşahin, *Kültür Servisi*  
Aslı Takanay  
Ayşegül Sönmez, *Sanat Atak*  
Berke Göl, *Altyazı*  
Catherine M. King, *Global Fund for Women*  
Cengiz Kayhan, *Support Foundation for Civil Society*  
Çevirmenler Birliği (Çevbir)  
Emrah Kolkusa, *Cumhuriyet*  
Elif Ekin Saltık, *Ekmek ve Gül*

Elizabeth Suhler, *Chrest Foundation*  
Eray Ergeç, *Hollanda Konsolosluluğu*  
Ersan Uğur Gör, *Gazete Duvar*  
Fügen Uğur, *Goethe Institut*  
Gökhan Dirice, *InterPress*  
Gözde Demirbilek, *Kaos GL*  
Gülşah Özü, *Filmloverss*  
Hasan Özhan Ünal, *Gazete Karınca*  
Ivana Randjelovic, *Civil Rights Defenders*  
İrem İlyas, *BirGün*  
Korcan Uğur, *Bianet*  
Liana Varon, *Support Foundation for Civil Society*  
Lou Anne Jensen, *Chrest Foundation*

Öncü Gülmez, *Film Hafızası*  
Özgür Genç, *İBB*  
Quirine van der Hoeven, *Hollanda Konsolosluluğu*  
Patricia Caillé, *HESCALE*  
Sadi Çilingir, *Sadibey*  
Sedat Pişirici, *Medyascope*  
Selçuk Büyükbayrak, *Diken*  
Sinan Ersin, *İstanbul Francais*  
Sinan Gökçen, *Civil Rights Defenders*  
Şengül Altan Arslan, *İBB*  
Tini Leonhardt, *TuWas Stiftung*  
Yetkin Nural, *Altyazı*

<b>Festival Organizasyonu / Festival Organization</b>	7
Festival Ortakları / Festival Partners	8
Festival Ekibi/ Festival Team	9
Duyurular / Announcements	10
<b>Festival Filmleri / Festival Films</b>	11
Kadınların Sineması / Women's Cinema	12
Hak Odaklı Sinema / Rights Based Cinema	30
Bedenimiz Bizimdir / Our Body are Ours	34
Cins-iyet-ler / Sex-Gender-Sexuality	39
Film-i Takip / Consecutive Films	43
Toplu Gösterim / Tribute	45
Feminist Bellek; Alice Guy-Blaché / Feminist Memory; Alice Guy-Blaché	49
<b>Atölye, Panel, Forum ve Söyleşiler / Workshops, Panels, Forums, and Discussions</b>	54



**Filmmor Kadın Kooperatifi,**

2003'ten bu yana; kadınlarla kadınlar için üretmek, itiraz etmek, düşlemek ve eylemek için yollarda.

**Filmmor,**

Filmmor Kadın Filmleri Festivali ile 18 yıldır, dünyanın her yanından kadınları, filmlerini buluşturur; İstanbul'da başlayarak her yıl şehir şehir dolaşır, geziciliğinin hakkını verir.

Film eleştirisinden film yapımına çeşitli içeriklerde **Atölyemor: Kadınların Sinema Atölyesi** gibi atölyeler, kurslar yaparak kadınları sinema yapmaya çağırır. Kısa-uzun-orta metraj, karşı açıdan kaçan feminist kadrajdan bakan, hak odaklı **filmler**; feminist tematik spotlar/filmler, dijital/video üretimler/eylemler yapar.

Kâh MEDİZ-Kadınların Medya İzleme Grubu ile **Medyada Cinsiyetçiliğe Son** kampanyası yapar, kâh **#CendırBeşlisi** ile kadınların yok sayıldığı alanlara müdahale eder. **Namus İçin Neler Çekti, Ev İşlerine Hapsolmayalım, İstanbul'a Çıkalım** diyerek film-fotoğraf-tasarım atölye ve sergileri yapar. **Cinsiyet Eşitliğinin İnşası, Cinsiyetçi Olmayan Medya İçin; Medyada Kadınların Temsili, Kadın Cinayetleri Önlenebilir, Kadın Dayanışması Yaşatır** diyen araştırmalar, konferanslar, eylem planları, kampanyalar yapar.

**MEDİZ-Kadınların Medya İzleme Grubu, KAHİDEP-Kadın Hakları-Savunucuları Dijital Platformu, Sinemada Cinsiyet Eşitliği İzleme Platformu** gibi platformlar, gruplar, ağlar ile medyada, film endüstrisinde izleme, hak savunuculuğu, sözlü-görüntülü tarih çalışmalarını yapar, kolektif görsel bellek oluşturur.

Filmmor'un, medyada ve nihayet her alandaki cinsiyetçilik, şiddet ve ayrımcılığa itirazı, eşit bir yaşam düşü ve eylemleri sürüyor.

**İletişim / Contact**

Ömer Avni Mahallesi İnönü Caddesi  
Hacı Hanım Sokak No: 8/5  
34427 Gümüşsuyu/İstanbul/Türkiye  
+90 212 251 59 94  
festival@filmmor.com  
www.filmmor.org  
facebook/filmmor / twitter/filmmor\_  
instagram/filmmor / youtube/filmmor

**Filmmor Women's Cooperative (Filmmor)**

has been working to contest, dream, produce cinema and act for women, together with women since 2003!

**Filmmor,**

For 18 years, Filmmor Women's Film Festival brings together women and their films from all around the world, we give a start in Istanbul then continue as the Festival on Wheels.

On the road,

-purple workshop: Women's Film Workshop on film criticism and film production to call women for filmmaking,

-short-mid-feature length, rights-based films, feminist thematic spots/films, videos, productions/actions.

- photo-video-design exhibitions, such as "Women Through Women's Eyes," the film and photo exhibition "Let's Talk About Honor," "Let's Not Be Imprisoned in Housework, Let's Go Out in Istanbul,"

-conferences-campaigns such as "Towards a Non-Sexist Media", "Building Gender Equality", "Femicide is Preventable",

-oral-visual history studies and keeps visual collective memory with KAHİDEP-Women Rights Defenders Digital Platform,

Filmmor watches film industry with platforms, groups, networks such as MEDİZ-Women's Media Watch, Gender Inequality in Cinema Watch Platform,

and advocates with MEDİZ-Women's Media Watch, Gender Inequality in Cinema Watch Platform, KAHİDEP-Women Rights Defenders Digital Platform,

Filmmor's objection to violence and discrimination in every area with the dream of an equal life and actions will last.



**Adana Festivali** Adana Kadın Platformu ortaklığıyla yapılıyor.  
Adana Festival – In cooperation with the Adana Women's Platform.

İletişim / Contact  
Çınarlı Mahallesi 61012 Sokak No: 3/6 01060 Seyhan/Adana  
Tel: +90 532 270 59 09



**Antalya Festivali** Antalya Kadın Dayanışma Merkezi ortaklığıyla yapılıyor.  
Antalya Festival – In cooperation with the Antalya Women's Counselling Center.

İletişim / Contact  
Şarampol Caddesi 106 Sokak Sezer Apartmanı 2/4 Antalya  
Tel: +90 (242) 248 07 66  
antalyakadinmerkezi@gmail.com www.antalyakadindanismanadernegi.org



**Bodrum Festivali** Bodrum Kadın Dayanışma Derneği ortaklığıyla yapılıyor.  
Bodrum Festival – In cooperation with the Bodrum Women's Solidarity Association.

İletişim / Contact  
Yeniköy Mahallesi Turgutreis Caddesi 112/1 Bodrum/Muğla  
Tel: +90 555291 9767  
bodrumkadindayanisma@gmail.com / www.bdkdd.blogspot.com.tr



**Diyarbakır Festivali** Rosa Kadın Derneği ortaklığıyla yapılıyor.  
Diyarbakır Festival – In cooperation with the Rosa Women Association.

İletişim / Contact  
Diclekent Villaları 257. Sokak No: 10 Kayapınar/Diyarbakır  
Tel: +90 (533) 636 82 35



**Mersin Festivali** Mersin Kadın Emegi Kolektifi ortaklığıyla yapılıyor.  
Mersin Festival – In cooperation with the Mersin Women's Labor Collective.

İletişim / Contact  
İnönü Mahallesi 1406 Sokak Hala Apt. Zemin Kat D: 2 Yenişehir/Mersin  
Tel: +90 530 774 63 27



**Yalova Festivali** Yalova Kadın Platformu ortaklığıyla yapılıyor.  
Yalova Festival – In cooperation with the Yalova Women's Platform.

İletişim / Contact  
Adnan Menderes Mahallesi Şehit Ömer Faydalı Bulvarı Gamze Sokak No: 3/2  
77200 Yalova  
Tel: +90 226 811 50 27



**Festival Ekibi / Festival Team**

Ülkü Songül, Koordinatör / Coordinator  
 Alin Taşçıyan, Program Koordinatörü / Program Coordinator  
 Hülya Uğur, İletişim Danışmanı / Communication Coordinator  
 Fazilet Unat, Medya Koordinatörü / Media Advisor  
 Rabia Demiroğlu, Sosyal Medya / Social Media  
 Gizem Demir, Altyazı Koordinatörü / Subtitle Coordinator  
 Didem Dayı, Grafik Tasarım / Graphic Design  
 Melek Özman, Uygulayıcı Eş Yapımcı / Co producer  
 Gülen Güler, Uygulayıcı Eş Yapımcı / Co producer  
 Sibel Yüklér, Katalog / Catalog  
 Özge Kepenek, Festival Videoları / Festival Trailer  
 İdil Aydoğán, Katalog Çeviri / Catalog Translation  
 Evin Jiyan Kışanak, Konuk Ağırlama / Guest Accommodation  
 Beritan Baykara, Kamera / Camerawoman  
 Esra Erdem, Fotoğraf / Photographer  
 Yasemin Öz, Hukuk Danışmanı / Legal Advisor  
 Nüket Kantürk, Çeviri / Translation  
 Fulya Özlem, Simultane Çeviri / Simultaneous Translation  
 Damla Kellecioğlu, Simultane Çeviri / Simultaneous Translation

**Film Çeviri / Film Translation**

Aslı Takanay  
 Demet Kenar  
 Ezgi Sözmen  
 Füsün Canbolat  
 Melek Memiş  
 Öner Ceylan  
 Volkan Duran  
 Zeynep Sıla Sarıkaya

**Katkılarıyla / With Contributions of**

Amy Spangler	İlknur Üstün
Ayşe Toy Par	Lisa Çalan
Başak Tuğsavul	Meryem Uzerli
Büşra Hacısalihoğlu Aksak	Meryem Yavuz
Ceylan Özgün Özçelik	Minu İnkaya
Çiğdem Mater	Özlem Dalkıran
Deniz Türkali	Semahat Sevim
Dilde Mahalli	Stella Ovadia
Eylem Kaftan	Şeyda Taluk
Gökçe Tüylüođlu	Yasemin Bektaş Sarıkaya
Gülşen Duran	Yörük Kurtaran
İlkay Ertem	Zozan Özgökçe

**Patileriyle / With the Purr-fect, Paw-some Support of our Pussy Friends**

Ayten	Orman
Bamya	Sergül
Bediş	Simba
Fadik	Zarok
Köpük	Zilli
Leyla	Zeliş
Mışmış	Zeus
Nohut	

**Adana Ekibi / Adana Team**

Çiğdem Güvercin Dağdelen  
 Filiz Çömez  
 Füsün Özgören  
 Melda Betül Or  
 Pelin Songül Çiçek

**Antalya Ekibi / Antalya Team**

Aylin Onursev  
 Dilan Taşdemir  
 Gurbet Kabadayı  
 Nursen Asena Ekinci  
 Özgü Yağmur Durak  
 Şerife Ceylan

**Bodrum Ekibi / Bodrum Team**

Evrin İnan  
 Figan Erozan  
 Şener Büyükbektaş

**Diyarbakır Ekibi / Diyarbakır Team**

Arin Zümrüt  
 Günay Yakut  
 Kıymet Yıldız  
 Meral Tekin  
 Ruken Ergüneş  
 Ruşen Yakut  
 Serçem Noyan

**Mersin Ekibi / Mersin Team**

Derya Narlı  
 Dilan Özer  
 Esra Kilim Ergüzel  
 Fatoş Sarıkaya  
 Figen Alp  
 Gonca Şahin Ocakçı  
 Hazal Şahin  
 Melek Melek  
 Neslihan Duraytemur  
 Şerife Kılıç  
 Sevdá Öztürk

**Yalova Ekibi / Yalova Team**

Çiğdem Özmen Körođlu  
 Evrim Durmaz  
 Yıldan Doğruyal  
 Yıldız Koca

- Bütün filmler festival web sitesinde ([www.filmmor.org](http://www.filmmor.org)) online - Türkçe altyazılı olarak gösterilecektir. İzlemek için festival web sitesinden kayıt yaptırmak gereklidir. Enerji ya da internet kesintileri benzeri teknik nedenlerle olabilecek kesintiler, seans saatleri içinde giderilirse program kaldığı yerden devam eder ama uzun sürmesi durumunda, festival, arıza giderildiği saatteki programa göre devam eder.

- Festival panel, forum ve söyleşileri canlı olarak festival sosyal medya kanallarından ve web sitesinden ([www.filmmor.org](http://www.filmmor.org)) izlenebilir. Tüm söyleşilerde- teknik bir arıza olmadıkça- Türkçe altyazı ya da simultane yapılacaktır. Festival canlı yayınları izleyici katılımına açık; cinsiyetçi, ayrımcı söylemleri filtreleyen moderasyona tabi olacaktır. Katılımda kadınlara pozitif ayrımcılık uygulanır.

- Festival programında değişiklik yapılabilir, değişiklikler festival web sayfası ve sosyal medya kanallarından duyurulur.

- Festivalin tüm gösterim ve etkinlikleri ücretsizdir.

- All films are screened with Turkish subtitles on the festival website ([www.filmmor.org](http://www.filmmor.org)) free of charge by signing up on the website. If a power/internet shortage or a fault occurs during the session for a short time period, the festival program resumes, if the fault or the power/internet shortage lasts longer, the festival continues by following the scheduled hours.

- Panels, forums, and q&as can be watched from the festival social media channels and website ([www.filmmor.org](http://www.filmmor.org)). There will be simultaneous translation to Turkish unless there is a technical problem occurs. All live broadcasts of the festival are open to audience participation. Positive discrimination is applied for participation.

- Changes can be done within the festival program. If there is, they will be announced on the festival's website and social media accounts.

-All events and screenings of the festival are free of charge.

Bu festival 5224 sayılı yasa gereğince Sanatsal Etkinlikler Komisyonu'ndan alınan izinle düzenlenmiştir.

This festival is organized with the official permission of The Commission of Artistic Activities pursuant to Law No. 5224.

film  
mor

**Festival Filmleri**  
*Festival Films*





Arada Bir Yer / *A Place in Between*

ABD / USA

2018, DV, Renkli / Color, 14', İngilizce / English, Türkçe Altyazılı / Turkish Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Selin Bonfil **Senaryo/Script:** Selin Bonfil **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Zoe Yi Kurgu/Editing: Sylvan Gu **Müzik/Music:** Sebastian Zel **Ses/Sound:** Kyle Schmit **Yapım/Production:** Louise De Nexo **Dünya Hakları/World Sales:** Louise De Nexo **Oyuncular/Cast:** Holly Heiser, Jenna Sander, Dexter Buel



Kocasının arkadaşları için akşam yemeği düzenleyen Maya, yemek boyunca kızının kaprisleri, misafirlerin saygısızlıkları ve kocasının ilgisizliğiyle boğuşur. Özenle hazırladığı davet adeta felakete dönüşür. Bir yandan harcadığı emeği sorgulayan Maya, tüm gece neler hissettiğini göstermekten de geri durmaz.

At the dinner gathering she organises for her husband's friends, Maya faces the whims of her daughter, the disrespectfulness of her guests and the disinterest of her husband throughout. The feast she so carefully prepares becomes a catastrophe. While questioning the effort she has spent, Maya does not shy away from showing everyone exactly how she feels.

**Ödüller / Awards**

Bağımsız Kısalar, En İyi İlk Film, En İyi Öğrenci Filmi, 2019  
Short to the Point Uluslararası Film Festivali, En İyi Genç Yönetmen, 2019

Independent Shorts Awards, Best First Time Director, Best Student Film, 2019

Short to the Point International Film Festival, Best Young Director, 2019

**Selin Bonfil**

1996, İstanbul doğumlu. 2018 yılında NYU Tisch Film & TV programını bitirdi. Senaristlik ve yönetmenlik yapıyor. Tabular, sosyal normlar ve kadınların sinemadaki temsilini sorgulayan hikâyelerle ilgileniyor.

Born in 1996, İstanbul. In 2018 she completed the NYU Tisch Film & TV programme. She is script writer and filmmaker. She is interested in stories which question taboos, social norms and representations of women in cinema.

**Filmografi / Filmography**

Örümcek, 2017  
Ray, 2016

# Beni Hâlâ Sevdiğini Söyle / *Tell Me You Still Love Me*

Kanada / *Canada*

2019, DV, Renkli / Color, 4', Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Filmmaker: Rui Ting Ji Senaryo/Script: Rui Ting Ji Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Rui Ting Ji Kurgu/Editing: Rui Ting Ji Müzik/Music: Chris Turley Ses/Sound: Rui Ting Ji Yapım/Production: Rui Ting Ji Dünya Hakları/World Sales: Rui Ting Ji



Beni Hâlâ Sevdiğini Söyle, ilişkideki gerginliklerin kronikleşmiş hallerini beş bölümle tasvir ediyor. Bir ilişkide, söylenmesi gereken ne söylenmiyor olabilir?

*Tell Me You Still Love Me*, portrays in five episodes relationship tensions which have become chronic. What could it be that needs to be said in a relationship, but isn't?



## Rui Ting Ji

Öğrenci ve film yapımcısı. Animasyon, interaktif anlatılar ve belgesel yapımlarda çalışıyor.

Student and filmmaker, she works in the making of animations, interactive narratives and documentary films.

## Cadı Üçlemesi 13+ / *Witch Trilogy 13+* Türkiye / Turkey

2019, DCP, Renkli / Color, 15', Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Filmmaker: Ceylan Özgün Özçelik Senaryo/Script: Ceylan Özgün Özçelik Görüntü Yönetmeni/  
Cinematographer: Gözde Koyuncu Müzik/Music: Ekin Fil Ses/Sound: Özgür Özden Yapım/Production: Armağan Lale  
Dünya Hakları/World Sales: Filmada Oyuncular/Cast: Derya Pınar Ak, Tuğrul Tülek



Yönetmen Ceylan Özgün Özçelik, *Cadı Üçlemesi*'yle kadınlara ve kız çocuklarına yönelik şiddete dair, farklı türlerde ve biçimlerde, zamansız ve mekânsız öyküye başlıyor. Dünyanın dört bir yanında, dans eden tüm cadılara ithaf edilen üçleme, aslında fantastikten daha fazlası; bir tür şifa ayini... Belgesel ve uzun metrajın da olduğu üçlemenin ilk filmi ise 13+. Karanlık bir odaya hapsolan 14 yaşındaki kız çocuğu karabasanlarla yüzleşiyor ve ayin başlıyor...

In the *Witch Trilogy 13+*, filmmaker Ceylan Özgün Özçelik makes use of different genres and styles to tell the timeless and spaceless story of the violence towards women and girls. The trilogy which is dedicated to all the witches dancing anywhere on the surface of the earth, is in fact more than fantasy; it is a kind of ritual of healing. The trilogy which includes documentary and feature film formats begins with the first film, 13+. A fourteen-year old girl trapped in a dark room faces night terrors, and the ritual begins.



### Ceylan Özgün Özçelik

1980, Rize doğumlu. Marmara Üniversitesi Hukuk Fakültesi mezunu. 14 yıl boyunca televizyon programcılığı ve sinema yazarlığı yaptı. En Heyecanlı Yeri adlı ödüllü sinema programını hazırlayıp sundu. 2013'te, *Dikkat Çekim Var!* adlı bir röportaj/anı kitabı yayımlandı. Hafıza temalı *Kaygı*, ilk uzun metrajlı filmi.

She was born in 1980, in Rize. She graduated from Marmara University, Faculty of Law. For 14 years she worked in television shows and wrote for the cinema. She prepared and presented the award winning cinema programme, *En Heyecanlı Yeri* (The Most Exciting Part). In 2013 she published her memoir *Dikkat Çekim Var!* (Attention, Shoot in Progress). *Kaygı* (Anxiety), a film about memory, is her first feature length film.

Filmografi / Filmography  
*Kaygı*, 2017  
*Adil ya da Değil*, 2011

## Cevher / *Extracts / Extratos*

Brezilya / *Brazil*

2019, DV, Renkli / Color, 8', Portekizce / Portuguese, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Sinaï Sganzerla **Senaryo/Script:** Helena Ignez **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Rogério Sganzerla **Kurgu/Editing:** Claudio Tammela, Sinaï Sganzerla **Müzik/Music:** Sinaï Sganzerla **Ses/Sound:** Vinicius Leal **Yapım/Production:** Sinaï Sganzerla, Mercúrio Produçõe **Dünya Hakları/World Sales:** Sinaï Sganzerla, Mercúrio Produçõe



Cevher, izleyiciyi 1970-1972 yılları arasında kısa bir yolculuğa çıkarıyor. Rio de Janeiro, Salvador, Londra, Marakeş, Rabat ve Sahra Çölü'ne yapılan yolculukta kullanılan bazı görüntüler, askeri diktatörlüğün kurucu yıllarında sürgünde olan Helena Ignez ve Rogério Sganzerla'a ait.

*Extracts* takes its viewers on a short journey between the years 1970-1972. Some of the images used in the journey to Rio de Janeiro, El Salvador, London, Marrakech, Rabat and the Sahara Desert belong to Helena Ignez and Rogério Sganzerla, who were on exile during the founding of the military dictatorship.



### Sinaï Sganzerla

Yapımcı ve yönetmen. 15 yıldır sinema yapıyor. Mercúrio Produções isimli yapım şirketine ait 30'dan fazla filmin yapım ve restorasyonundan sorumlu. Televizyon dizilerinde çalıştı. Kendi ışığındaki Kadın, ikinci belgeseli.

Filmmaker and producer, she has been doing cinema for 15 years. She is responsible for the production and restoration of over 30 films belonging to the production company Mercúrio Produções. Besides films, she has also made television series. The Woman With Her Own Light is her second documentary.

### Filmografi / Filmography

A Mulher da Luz Própria, 2019  
O Desmonte do Monte, 2018

Da Capo / *Da Capo*Türkiye / *Turkey*

2019, DV, Renkli / Colour, 14', Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmaker: İpek Efe Senaryo/Script: İpek Efe Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: N. Emre Bilgin Kurgu/  
Editing: Ayhan Ergürsel, Mustafa Taha Şimşek Müzik/Music: Erdem Helvacıoğlu Ses/Sound: Deniz Balım Yapım/  
Production: İpek Efe Dünya Hakları/World Sales: İpek Efe Oyuncular/Cast: Roza Erdem, Deniz Onur



Kaybettiği bir şeyi bulmak için yıllar sonra çocukluğunun geçtiği yazlık eve giden Zeynep, sahilde bir kız çocuğu ile karşılaşır. Kendisiyle oynamak isteyen çocuğu her seferinde tersleyen Zeynep, aradığı şeyi bulmasına yardım edecek tek kişinin bu çocuk olduğundan habersizdir...

Years later, Zeynep goes to the summer house where she spent her childhood in search of something she has lost, and meets a little girl on the beach. Zeynep snaps at the child's every attempt to play with her, unaware that she is the only person who can help her find what she is looking for...

**İpek Efe**

1983, Bursa doğumlu. Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sosyoloji Bölümünden mezun oldu. Marmara Üniversitesi Sinema Televizyon Bölümünde yüksek lisans yaptı. İstanbul Üniversitesi ikinci üniversite programı dahilinde felsefe lisansı eğitimi aldı. Kısa filmlerin yanı sıra klip yönetmenliği yapıyor. *Da Capo*, üçüncü kısa filmi.

She was born in 1983 in Bursa. She graduated from Mimar Sinan University of Fine Arts, Department of Sociology. She completed her master's degree at Marmara University, Department of Cinema and Television. She completed a bachelor's in philosophy at Istanbul University, under the university's second bachelor's degree programme. Besides short films, she also makes video clips. *Da Capo* is her third short film.

# Delphine ve Carole / *Delphine and Carole / Delphine et Carole* Fransa, İsviçre / *France, Switzerland*

2018, DV, Renkli / Colour, 70', Fransızca / French, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Callisto Mc Nulty **Senaryo/Script:** Callisto Mc Nulty, Alexandra Roussopoulos, Géronimo Roussopoulos **Kurgu/Editing:** Josiane Zardoya **Müzik/Music:** Manu Sauvage **Ses/Sound:** Philippe Ciampi **Yapım/Production:** Sophie de Hijes, Nicolas Lesoult **Dünya Hakları/World Sales:** MPM Premium



Feminist belgesel tarihinin iki önemli ismi Carole Roussopoulos ve Delphine Seyrig... 70'li yıllarda Fransa'daki feminist hareketin eylemlerini baştan sona kayıt altına alıp kadınlara kıymeti bir miras bıraktılar. Kadınların sinemadaki temsilini de etkileyen bu iki feministe göre belgelemek başı başına mücadele yöntemiydi. Delphine ve Carole, ellerindeki kamerayla kâh kavga eden kâh eğlenen iki feminist belgeselcinin hikâyesini anlatıyor.

Carole Roussopoulos and Delphine Seyrig, are undoubtedly two important figures in the history of feminist documentary. They recorded from start to finish, the feminist movement protests in 1970s France and left women an invaluable legacy. According to these two feminists who also influenced the representation of women in cinema, documenting was a means to struggle. Delphine and Carole tells the story of two feminist documentarists who, camera in hand, sometime fight and sometimes laugh.

### Ödüller / Awards

Uluslararası Amiens Film Festivali, En İyi Belgesel, 2019  
Uluslararası Marsilya Sinema Festivali, Ulusal Jüri Ödülü, 2019  
Uluslararası İnsan Hakları Film Festivali, Yaratıcı Belgesel, 2019

Amiens International Film Festival, Best Documentary, 2019  
Festival International de Cinéma de Marseille, GNCR Award, 2019  
International Film Festival and Forum on Human Rights, Creative Documentary, 2019



### Callisto Mc Nulty

Londra Saint Martins Sanat Üniversitesi'nde kültür, eleştiri ve küratörlük eğitimi aldı. Londra Üniversitesi Goldsmiths'de Toplumsal Cinsiyet Çalışmaları okudu. Yazarlık yapıyor, film yapımcısı, çevirmen ve küratör olarak çalışıyor.

She studied Culture, Criticism and Curation at Central Saint Martins University of the Arts, London, and Gender Studies at Goldsmiths, University of London. She is author, filmmaker, translator and works as curator.

### Filmografi / Filmography

Eric's Tape, 2017

Duygular Dile Geldi / *Feelings To Tell / Gui Qu Lai Xi*Çin / *China*

2018, DV, Renkli / Colour, 78', Çince, Hunan Lehçesi / Chinese, Hunan Dialect, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Wen Li Senaryo/Script: Fei Xiang, Wen Li Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Kai Guo  
 Kurgu/Editing: Wen Li Müzik/Music: Guodong Zhang Ses/Sound: Guodong Zhang Yapım/Production: Wen Li  
 Dünya Hakları/World Sales: Film Festival Agency



Hiç aynı rüyayı görüp aynı kişiyi hayal ettiniz mi? Genç ressam Yuan Jiang ile Jiu'er'in hikâyesi böyle başlıyor. Rüyayla gerçek arasında bir anda kendini Taogu Dağı'nın eteklerinde bulan Jiang, sonunda Jiu'er ile tanışır. Bir rüyanın peşinden giderken gerçek hayatın amacını da sorgulamaya başlar. Duygular Dile Geldi, yaşamla ölüm arasında mistik bir yolculuğun hikâyesi...

Have you had recurring dreams and imagined the same person? That is how the young painter Yuan Jiang and Jiu'er's story begins. Jiang who finds himself on the skirts of Taogu Mountain in a dreamlike reality, finally meets Jiu'er. As he chases a dream he begins to question the purpose of real life. Feelings to Tell is the story of a mystical journey, between life and death.

**Wen Li**

Çin'de doğdu, çocukluğunda resim eğitimi aldı. Merkez Güzel Sanatlar Akademisi BFA ve Görsel Sanatlar Okulu MFA mezunu.

She was born in China and received training in painting as a child. She holds a bachelor's in Fine Arts from the Central Fine Arts Academy, and master's in Fine Arts from the Visual Arts School.

Filmografi / Filmography  
 Water Ghost, 2016  
 Ferry, 2012



# Dünyanın Sonuna Kadar / *Till The End Of The World*

Hollanda / *Netherlands*

2018, DCP, Renkli / Colour, 27', Flemenkçe / Dutch, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Florence Bouvy **Senaryo/Script:** Jessie Tiemeijer **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Eva Heinsbroek **Kurgu/Editing:** Mischea Lamping **Müzik/Music:** Moritz Gabe Ses/Sound: Max van den Oever **Yapım/Production:** Eefje Helmus, Charlene Vos **Dünya Hakları/World Sales:** Film Festival Agency Oyuncular/ **Cast:** Linde van der Storm, Juda Goslinga, Gino Mutunda



Sekiz yaşındaki Marie, babası Boudewijn ile birlikte şehrin eteklerinde küçük bir evde yaşar. İki kişilik dünyaları Marie'nin oyunları ve hayal gücü ile doludur. Ama bir gün her şey kontrolden çıkar...

Eight year old Marie lives in a small house on the outskirts of the city, with her father Boudewijn. Their world for two is filled with Marie's games and her imagination. But one day, everything spins out of control.

## Ödüller / Awards

48. Uluslararası Sehşüchte Öğrenci Filmleri Festivali, En İyi Kısa Film, 2019
2. Uluslararası Moskova Kısa Film Festivali, En İyi Yönetmen, 2019
- 48th Sehşüchte International Students Film Festival, Best Short Film, 2019
- 2th Moscow Short International Film Festival, Best Director, 2019



## Florence Bouvy

Amsterdam Üniversitesi'nde felsefe okudu. Hollanda Film Akademisi'nde yönetmenlik eğitimi aldı.

She studied Philosophy at the University of Amsterdam and Directing at the Netherlands Film Academy.

**Filmografi / Filmography**  
Lily, 2017  
Wentelteeffe, 2016



Fakir / *Fakir*Brezilya / *Brazil*

2019, DCP, Renkli / Colour, 92', Portekizce / Portuguese, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Helena Ignez Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Toni Nogueira Kurgu/Editing: Sergio Gag Ses/Sound: Sergio Gag Yapım/Production: Mercúrio Produções Dünya Hakları/World Sales: Mercúrio Produções



Fakirizm, Latin Amerika, Fransa ve Brezilya'da nasıl bir başarı elde etmişti? Film, biraz geçmişten biraz da bugünden ses vererek fakirizmin sirklerdeki başarılarını ve dayanıklılık şampiyonalarını anlatıyor.

How did fakirism receive success in Latin America, France and Brazil? The film tells the story of endurance champions and the success fakirism has received in circuses, using voices from both the past and present.

## Ödüller / Awards

Cinefantasy - Uluslararası Fantastik Film Festivali, Jüri Ödülü, En İyi Uzun Metraj Film, 2019

Cinefantasy - International Fantastic Film Festival, Best Feature Film by the Popular Jury, 2019



## Helena Ignez

1942, Brezilya doğumlu. Oyuncu, senarist ve yönetmen. Tiyatro ve dramatik sanatlar eğitimi aldı. 1968'de Rogério Sganzerla ile ortak işler yapmaya başladı. 50 yılı aşkın süredir Asya ve Avrupa'da çalışıyor.

She was born in 1942, in Brazil. She is an actress, scriptwriter and filmmaker. She studied theatre and dramatic arts. In 1968 she began working in partnership with Rogério Sganzerla. She has been producing in Asia and Europe for more than 50 years.

## Filmografi / Filmography

A Moça do Calendário, 2017

Ralé, 2015

Ossos, 2014

Poder dos Afetos, 2013

Feio, Eu?, 2013

Luz nas Trevas - A Volta do Bandido da Luz

Vermelha, 2010

Canção de Baal, 2008

A Miss e o Dinossauro-Bastidores da Belair, 2005

Reinvenção da Rua, 2003

# Günaydın! / *Good Morning!*

Türkiye / *Turkey*

2006, DV, Renkli / Colour, 8', Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Şehbal Şenyurt Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Şehbal Şenyurt Kurgu/Editing: Bülent Arınlı Yapım/Production: Bülent Arınlı Dünya Hakları/World Sales: Şehbal Şenyurt



Dünya sisteminin çarkları arasında sıkışmış hayatlar, her şeye rağmen başka bir dünya arayışı içinde olanlar ve bireyden bağımsız örgüsü içinde yaşanan trajediler... Yorgun savaşlar içinde bir vicdanî red çağırısı...

Lives squashed between the wheels of the world system, those in search for a different world despite everything and tragedies experienced within their own plot, detached from the individual. A call to conscientious objection amid weary wars.



## Şehbal Şenyurt

1962, Giresun doğumlu. Yeşil Giresun gazetesinde ve çeşitli sanat dergilerinde muhabirlik yaptı. 1985 yılında Ankara Üniversitesi Basın Yayın Yüksek Okulu'ndan mezun oldu. Londra'da dil eğitimi aldı. Haber programları ve belgesel film alanında çalışıyor.

She was born in Giresun in 1962. She has reported for the Yeşil Giresun (Green Giresun) newspaper and various art magazines. In 1985 she graduated from Ankara University, School of Press and Broadcasting. She attended a language school in London. She works in the fields of news programmes and documentary films.

## Filmografi / Filmography

Bizim Mahallenin Giritlileri, 2009

Vatandaşlık Halleri, 2008

Kıbrıs, 1994

Galatasaray Lisesi, 1995

Adige, 1999

Derinlerdeki Tarih, 2000

Türkiye İçin Enerji, 2002

Türkiye İçin Eğitim, 2002

İstanbul Habitat II İçin Hazır, 2002

Habitat II Infomercial, 2002

Güneş, Ay, Yıldız, 2003

# Hayatın Büyük Soruları / *The Big Questions In Life / Die Grossen Fragen Des Lebens*

Almanya / *Germany*

2018, DV, Renkli / *Colour*, 7', Almanca / *German*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Ingrid Hübscher Senaryo/Script: Ingrid Hübscher Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Christian Passeri Kurgu/Editing: Sigrid Reede Müzik/Music: Sven Sosnitski Ses/Sound: Sven Sosnitski Yapım/Production: Alex Pescosta Dünya Hakları/World Sales: Film Festival Agency Oyuncular/Cast: Jan Erik Hübscher, Sina Mara Restle, Corinna Bergmann



Küçük kız, kafenin içinde annesini beklerken sıkılır ve yan masadaki çocukla oyun oynamaya başlar...

A little girl is bored waiting for her mother in a cafe and begins to play with the child at the next table.



## Ingrid Hübscher

İngiltere'de sosyal bilimler okudu. MET Film School Berlin ve Kaskeline Filmakademie'de yönetmenlik dersleri aldı. Estonya televizyonu için ilk belgesel film ile ilk uzun metraj senaryosunu yazıyor.

She studied social sciences in England. She took classes in filmmaking at the MET Film School Berlin and Filmakademie. She is writing her first feature length script and documentary for Estonian television.

### Filmografi / Filmography

Ära mind lahti lase (Hold Onto Me), 2019

Valentin, 2016

Boxed In, 2015

Es Ist Alles In Ordnung!, 2014

The Kid, 2014

Jaan's Night, 2014

## Kendi Işığındaki Kadın / *The Woman With Her Own Light* / *A Mulher da Luz Própria*

Brezilya / *Brazil*

2019, DV, Renkli / Colour, 74', Portekizce / Portuguese, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Sinai Sganzerla Senaryo/Script: Sinai Sganzerla Kurgu/Editing: Claudio Tammela Ses/  
Sound: Vinicius Leal Yapım/Production: Sinai Sganzerla Dünya Hakları/World Sales: Sinai Sganzerla



Hem oyunculuğu hem de yönetmenliğiyle sinemada yeni bir tarz yaratan Helena Ignez, bugün Brezilya sinemasının simge isimlerinden biri. Kendi Işığındaki Kadın ise Brezilya sinemasının tarihî ve politik bağlamını erkek egemen anlatılardan sıyrarak Helena Ignez tanıklığında aktarıyor.

Helena Ignez, who has created a style in cinema with both her acting and filmmaking, is today, one of the symbolic names of Brazilian cinema. *The Woman With Her Own Life* portrays the historical and political context of Brazilian cinema by separating it from male dominant narratives, through the first account of Helena Ignez.



### Sinai Sganzerla

Yapımcı ve yönetmen. 15 yıldır sinema yapıyor. Mercúrio Produções isimli yapım şirketine ait 30'dan fazla filmin yapım ve restorasyonundan sorumlu. Televizyon dizilerinde çalıştı. Kendi Işığındaki Kadın, ikinci belgeseli.

Filmmaker and producer, she has been doing cinema for 15 years. She is responsible for the production and restoration of over 30 films belonging to the production company Mercúrio Produções. Besides films, she has also made television series. *The Woman With Her Own Light* is her second documentary.

Filmografi / Filmography

Extratos, 2019

O Desmonte do Monte, 2018

# Koyu Mavi / *Deep Blue*

Kanada / *Canada*

2019, DV, Renkli / Colour, 3', Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Filmmaker: Sarah Gignac Senaryo/Script: Sarah Gignac Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Sarah Gignac Kurgu/Editing: Sarah Gignac Müzik/Music: Sarah Gignac Ses/Sound: Sarah Gignac Yapım/Production: Sarah Gignac Dünya Hakları/World Sales: Sarah Gignac



Statik radyoda çalan bir müzik, ev içindeki işlerle uğraşan kadını aniden uzay yolculuğuna çıkarır...

Music playing on the static radio suddenly takes a woman busy with housework, out on a space journey.



## **Sarah Gignac**

Yönetmen, film yapımcısı ve yazar. Animasyonla ilgileniyor.

Filmmaker, producer and writer. She is interested in animation.

# Masalıcı / *Tell Tale*

ABD / USA

2019, DCP, Renkli / Colour, 3', Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Filmmaker: Fu Yang Senaryo/Script: Fu Yang Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Fu Yang Kurgu/  
Editing: Fu Yang Müzik/Music: Ben Ellebracht Ses/Sound: Brendan Walsh Yapım/Production: Fu Yang Dünya  
Hakları/World Sales: Fu Yang



Bir insanın hayatı boyunca içinde taşıdığı her şey, yolun sonunda bir ağaçla buluşur...

Everything a person carries with them for a lifetime, meets a tree at the end of the road.

## Ödüller / Awards

Aggregate Animasyon Kısa Film Festivali, En İyi Gösteri Ödülü, 2019  
Animasyon Stüdyosu Kısa Film Festivali, En İyi Soyut Film, 2019  
Spring Show Sanat Akademisi, En İyi Kısa Stop Motion, 2019

Aggregate Animated Shorts International Short Film Festival, Best in Show, 2019  
Animation Studio Festival, Best Film Abstract, 2019  
Spring Show Academy of Art University, Stop Motion Short, 2019



## Fu Yang

Animasyonla ve tiyatroyla ilgileniyor. MFA Sanat Akademisi'nde Film Animasyonu üzerine yüksek lisans eğitimi aldı.

She is interested in animation and theatre. She received a master's in Film Animation from the MFA Art Academy.

Oda / *The Room* / *La Chambre*Fransa / *France*

2018, DCP, Renkli / Colour, 17', Fransızca / French, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Latifa Saïd /Script: Latifa Saïd Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Yannik Dumoulin Kurgu/Editing: Aurélie Noury Müzik/Music: Adrien Dennefeld Ses/Sound: Harald Ballie Yapım/Production: João Antunes, Latifa Saïd Dünya Hakları/World Sales: Latifa Saïd



Anne, ölen babasının eşyalarını toplarken çocukluğuna dair bulduğu fotoğraf, daha önce farkına varmadığı duyguların gün yüzüne çıkmasına sebep olur...

While packing her late father's belongings, Anne finds a childhood photograph which makes feelings she never knew existed surface.

**Latifa Saïd**

Cezayir doğumlu. 2017'de 70'ten fazla festivalde gösterilen *Wasteland* filmini yönetti. Yeni filminin çalışmalarına Cezayir'de devam ediyor.

She was born in Algeria. She is the maker of *Wasteland*, which was shown at more than 70 festivals in 2017. She continues to work on her new film in Algeria.

**Filmografi / Filmography**

Tahiti, 2018

Terrain Vague, 2017

Jours Intranquilles, 2016

## Oyun / Acting

## Almanya / Germany

2018, DV, Renkli, / Color, BW, 7', Diyalogsuz / No Dialogue

**Yönetmen/Filmmaker:** Christine Jezior **Senaryo/Script:** Claudia Birkholz, Julina Nishimine **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Bartosz Bialobrzski **Kurgu/Editing:** Bartosz Bialobrzski **Müzik/Music:** Claudia Janet Birkholz **Ses/Sound:** Matthias Nordhorn **Yapım/Production:** Christine Jezior **Dünya Hakları/World Sales:** Film Festival Agency **Oyuncular/Cast:** Claudia Janet Birkholz



Bedensel normlar, iyi beslenme, kaliteli yaşam ve dahası... Sistemin tahakküm ettiği bu normatif hayat şekline gerçekten ayak uydurmak zorunda mıyız?

Bodily norms, good nutrition, quality life and more... Do we really have to keep up with this normative lifestyle imposed by the system?

## Ödüller / Awards

1. Baltık Bağımsız Film Festivali, Deneysel İkincilik Ödülü, 2019

1st Baltic Independent Film Festival, Experimental 2nd prize, 2019



## Christine Jezior

1961, Polonya doğumlu. Film yapımcısı ve yönetmen. 1986 yılında Almanya'ya göç etti. Konzertagentur 2000'in kurucusu. Film yapım şirketi MAAM TV'nin kurucularından.

She was born in Poland in 1961. She is producer and filmmaker. She migrated to Germany in 1986. She is the founder of Konzertagentur 2000. She is among the co-founders of the film production company MAAM TV.

## Filmografi / Filmography

Sonata, 2018

The Haendel Variations, 2018

Remember The Sabbath Day, To Keep it Holy, 2018

Hassan, 2018

Der Erste Tag, 2014

The Case of Ivo Pogorelich, 2012

Tutaj Sie Urodzila, 2011

Why Competitions?, 2011

Ida Haendel - This is my Heritage, 2011

I'll Play it for You, 2008



## Reverie / *Reverie*

Türkiye / *Turkey*

2019, DV, Renkli / Colour, 3', Diyalogsuz / No Dialogue

Yönetmen/Filmmaker: Ilgın Hancıoğlu Senaryo/Script: Ilgın Hancıoğlu Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Ilgın Hancıoğlu Kurgu/Editing: Ilgın Hancıoğlu Müzik/Music: Claude Debussy, Alain Planes Ses/Sound: Ilgın Hancıoğlu Yapım/Production: Ilgın Hancıoğlu Dünya Hakları/World Sales: Ilgın Hancıoğlu



Rüyasında gezintiye çıkan bir kadın, sabaha karşı kendisini zeytin ağacına dönüşmüş olarak bulur...

A woman who goes for a stroll in her dream, finds herself transformed into an olive tree at dawn.



### Ilgın Hancıoğlu

Eğitimi İTÜ Mimarlık Fakültesi'nde tamamladı. Stop motion animasyonu hareketlendirerek çalışıyor. Görsel sanatlar, arkeoloji ve fantastik edebiyatla ilgileniyor.

She completed her education at İstanbul Technical University, faculty of Architecture. She gives stop motion animation movement. She is interested in visual arts, archeology and fantastic literature.

## Sana Dair Nefret Ettiğim Her Şeyi Seviyorum

*I love Everything I Hate About You / Ich Liebe Alles Was Ich An Dir Hasse*

Almanya, İtalya / Germany, Italy

2018, DV, Renkli / Colour, 94', Almanca / German, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Nadine Keil **Senaryo/Script:** Nadine Keil, Barbara te Kock **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Tim Kuhn **Kurgu/Editing:** Denis Bachtter **Müzik/Music:** Franco Tortora **Mona Davis Music GmbH Ses/Sound:** Peter Kautzsch **Yapım/Production:** Felix von Poser **Dünya Hakları/World Sales:** Film Festival Agency **Oyuncular/Cast:** Maria Wördemann, Klara Wördemann, Aaron Arens



İkiz kız kardeşinin sevgilisine aşık olan Helena, bir gün ormanda yürüyüş yaparken hormon tuzakları kuran bilim insanlarıyla karşılaşır. Hormonlarla temas eden herkes, görecekları ilk kişiye aşık olur. Peki ya herkes yanlış kişiye aşık olursa ne olur?

While out for a walk in the forest one day, Helena, who is in love with her twin sister's boyfriend, stumbles upon a group of scientists setting hormone traps. Anyone who is to come in contact with the hormones, falls in love with the first person they see. Well, what if everyone falls in love with the wrong person?



### Nadine Keil

Müni'h'te yönetmenlik eğitimi aldı. Kısa filmleri uluslararası festivallerde gösterildi. Almanya'da televizyon şovları ve film yapımlarında çalışıyor.

She studied filmmaking in Munich. Her short films have been viewed at international festivals. In Germany she works in television shows and film production.

### Filmografi / Filmography

Where is God, 2015

Gicks, 2011

Invasion from Planet Schrupp, 2011

Bathtub to Happiness, 2009

## Direnen Kadınlar / *Women Who Persisted* / *Tatakaituzokeru Onnatachi*

Japonya / *Japan*

2017, Blu-Ray, Renkli / Colour, 71', Japonca / Japanese, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Chieko Yamagami Senaryo/Script: Mariona Guiu, Ariadna Relea Görüntü Yönetmeni/  
Cinematographer: Chieko Yamagami, Hiromi Yamagami Kurgu/Editing: Hiromi Yamagami Müzik/Music: Hiroaki  
Yagome Ses/Sound: Yapım/Production: Work-inn "Herstory Project" Dünya Hakları/World Sales: Chieko  
Yamagami



Kadınların, 1985'te Japonya'da kanunlaşan Eşit İstihdam Fırsatı Yasası için verdikleri mücadelenin üzerinden otuz beş yıl geçti. Bugün hâlâ istihdamdaki cinsiyet eşitsizliğine karşı mücadele eden kadınlar, geçen süreçte yaşananları ve mücadelelerini anlatıyor.

It has been more than thirty years since women gave the struggle for the Law of Equal Employment Opportunities which was legalised in Japan in 1985. Women who today, still fight gender inequality in employment, tell the story of what has happened between then and now and their ongoing struggle.



### Chieko Yamagami

Kyoto'da doğdu. Seian Koleji'nde Ticari Sanat Bölümünden mezun oldu. 1982 yılında feminist bakış açısıyla video yapmaya başladı. Yokohama Kadın Merkezi tarafından desteklenen kadın meselelerini video dizisi haline getirdi. Televizyonlarda yönetmen olarak çalışıyor.

She was born in Kyoto. She graduated from Seian College, department of Commercial Art. In 1982 she began making videos with a feminist perspective. She made a video series on women's issues, supported by the Yokohama Women's Centre. She works with television channels as filmmaker.

Filmografi / Filmography  
30 Years of Sisterhood, 2004  
Dear Tari, 2001

# Fundamental: Aslanan Mücadele / *Fundamental: Gender Justice. No Exceptions*

Pakistan, Brezilya, Gürcistan, Kenya, ABD / *Pakistan, Brazil, Georgia, Kenya, USA*

**Yönetmen/Filmmaker:** Sharmeen Obaid-Chinoy **Yapım/Production:** Catherine King, Julie Parker Benello, Abigail E. Disney, Maria Nunez, Susan Sherrerd, Patty Quillin, Lynda Weinman **Dünya Hakları/World Sales:** Youtube Originals, Soc Films, Global Fund For Women



Adaletin hızla buharlaştığı bir dünyada, cinsiyet eşitliği mücadelesi veren, statükoyu bozarak tarihin akışını değiştirmeye çalışan feminist hareketlerden aktivistleri izleyen, 15 dakikalık 5 bölümden oluşan belgesel serisi.

Adalet Savunucuları: Brezilya'daki siyah kadınların ırkçılık ve patriyarkayla mücadelesi... Yükselen Güç ile ABD'deki kuir feministlerin, giderek artan faşizmin patriyarkayı beslemesine karşı büyüyen mücadelesi... Kız Çocukları: Kenya'da, kız çocukları ve kadınların cinsel sağlık hakkı için toplumsal norm ve algılarla mücadelesi... Gül Değil Hak: Pakistan'da kız çocuklarının zorla evlendirilmesine karşı verilen zorlu mücadele... Açık Yaşamak: Gürcistan'da homofobik-transfobik nefret suçları, cinayetlerine karşı feminist ve LGBTIQ+'ların verdiği ayrımcılık karşıtı mücadele... 5 mücadele deneyimi, 5 film, 1 dünya, 1 gelecek...

While justice is rapidly volatilizing all around the world, activists from 5 countries who are in a struggle for gender equality, who are breaking the status quo to change history from feminist movements are followed in this 5 episode of a documentary series. Defenders of Justice focuses on Black Women's movement against patriarchy and racism. Rising Power, tells the growing struggle of queers, feminists against patriarchy which has been gaining power with fascism. In Girls at the Heart of It episode, women's organizations that empower girls and women on sexual, reproductive health and rights, challenge social norms and perceptions. Rights not Roses shows the rough struggle in Pakistan against forced marriages of girls. Living Out Loud tells the struggle of feminists and LGBTIQ+ against discrimination and homophobic-transphobic hate crimes-murders in Georgia. 5 countries, 5 films, 1 future...



## Sharmeen Obaid-Chinoy

1978, Karaçi, Pakistan doğumlu. Yönetmen, gazeteci ve aktivist. Smith College'da okudu. Stanford Üniversitesinde İletişim ve Uluslararası Politika yüksek lisansı yaptı. Student Athlete, Girl in the River, Song of Lahore, Saving Face, Peace Keepers, Transgenders: Pakistan's Open Secret gibi filmleriyle 16 ülkede iki yüzden fazla ödül, iki kez Akademi Ödülü aldı.

She was born in 1978, Karachi, Pakistan. She is an activist, filmmaker, and journalist. After she completed her bachelor's degree at Smith College, she started Communication and International Policy master's degree at Stanford University. She made two dozen award-winning films in over 16 countries including two academy awards. Her films include "Student Athlete," "Girl in the River," "Song of Lahore," "Saving Face," "Peace Keepers," and "Transgenders: Pakistan's Open Secret."

Kız Kulesi / *Maiden's Tower / Torre das Donzela*Brezilya / *Brazil*

2018, DCP, Renkli / Colour, 97', Portekizce / Portuguese, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Susanna Lira **Senaryo/Script:** Susanna Lira, Rodrigo Hinrichsen, Muriel Alves e Michel Carvalho **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Tiago Tambelli **Kurgu/Editing:** Celia Freitas, Paulo Mainhard **Müzik/Music:** Flávia Tygel **Ses/Sound:** George Saldanha, Tito Gomes **Yapım/Production:** Susanna Lira **Dünya Hakları/World Sales:** Susanna Lira



Eski başkan Dilma Rousseff ve eski hücre arkadaşları, 70'li yıllarda mahkûm edildikleri São Paulo'daki Tiradentes Hapishanesine adeta yeniden dönüyor. Kız Kulesi'ne birlikte hapsedilen bu kadınlar, 45 yıl sonra film setinde bir araya geliyor.

Former president In Dilma Rousseff and her former cellmates return to the Tiradentes Prison in São Paulo where they were imprisoned in the 70s. These women who were imprisoned in the maiden's tower together, come together after 45 years in this film.

**Ödüller / Awards**

Uluslararası São Paulo Film Festivali, En İyi Brezilya Belgeseli, 2018  
São Paulo International Film Festival, Best Brazilian Documentary, 2018

**Susanna Lira**

Uluslararası Hukuk ve İnsan Hakları eğitimi aldı. Kariyeri boyunca çeşitli uluslararası film festivallerinde sergilenen 10'un üzerinde belgesel yönetti. HBO, TV Globo, Al Jazeera gibi kanallar için televizyon dizileri yazdı ve yönetti.

She studied International Law and Human Rights. Throughout her career she has made more than 10 documentaries which have been shown at various international film festivals. She has written and made television series for channels such as HBO, Globo and Al Jazeera.

Sofia / *Sofia*Fransa, Katar, Belçika, Fas / *France, Qatar, Belgium, Morocco*

2018, DCP, Renkli / Colour, 80', Arapça, Farsça / Arabic, French, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Meryem Benm'Barek **Senaryo/Script:** Meryem Benm'Barek **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Son Doan **Kurgu/Editing:** Céline Perréard **Müzik/Music:** Fanny Lamothe **Ses/Sound:** Aida Merghoub **Yapım/Production:** Olivier Delbosc, Lisa Verhavebeke **Dünya Hakları/World Sales:** Be For Films **Oyuncular/Cast:** Maha Alemi, Lubna Azabal, Sarah Perles



Hamileliğini saklayan Sofia, tıp öğrencisi kuzeni Lena'nın yardımıyla ailesinden gizlice hastaneye giderek doğum yapar. Ancak babanın ismini vermezse, evlilik dışı ilişkilere hapis cezası öngören 490 sayılı yasa gereği yetkililere bildirilecektir. Sofia, ataerkill toplum yapısında kadınların evlilik dışı doğurma hakkına ve bedenlerine nasıl müdahale edildiğine feminist perspektiften bakıyor...

Sofia keeps her pregnancy a secret, and with the help of her cousin Lena, a medical student, delivers her baby in hospital without her family knowing. However, unless she gives the father's name, she will be reported to the authorities as requirement of law number 490, which foresees a prison sentence to extramarital affairs. Sofia looks at women's right to give birth outside marriage in patriarchal society and how their bodies are intervened with through feminist perspective.

**Ödüller / Awards**

Palm Springs Uluslararası Film Festivali, Yeni Sesler/Yeni Vizyonlar, Büyük Jüri Ödülü, 2019  
Yöntem Festivali, En İyi Yabancı Film, 2019  
Cannes Film Festivali, Belirli Bir Bakış, Senaryo Ödülü, 2018  
Selanik Uluslararası Film Festivali, FIPRESCI Ödülü, 2018  
Transatlantyk Festivali: Lodz, Genç Film Eleştirmenleri Ödülü, 2018  
Bratislava Uluslararası Film Festivali, En İyi Yönetmen, 2018

Palm Springs International Film Festival, New Voices/New Visions Grand Jury Prize, 2019  
Method Fest, Best Foreign Film, 2019  
Cannes Film Festival, Un Certain Regard, Screenplay Prize, 2018  
Thessaloniki Film Festival, FIPRESCI Prize, 2018  
Transatlantyk Festival: Lodz, Young Film Critics Award, 2018  
Bratislava International Film Festival, Best Director, 2018

**Meryem Benm'Barek**

1984, Fas doğumlu. Paris'teki Ulusal Doğuş Dilleri ve Medeniyetleri Enstitüsü'nde Arap dilleri okudu. 2010 yılında Brüksel'deki INSAS Film Okulu'nda yönetmenlik eğitimi aldı. Beş kısa filmi senaristliğini ve yönetmenliğini yaptı. Sofia, ilk uzun metraj filmi.

She was born in Morocco in 1984. She studied Arabic Languages at the National Institute of Oriental Languages and Civilizations, Paris. In 2010 she studied filmmaking at the INSAS Film School in Brussels. She wrote the script for and made five short films. Sofia is her first feature film.

**Filmografi / Filmography**  
Jannah, 2014  
Nor, 2013

# Bedenimden Öte / *My Body is More / Meu Corpo é Mais*

Brezilya / *Brazil*

2018, DCP, Renkli / Colour, 75', Portekizce / Portuguese, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Susanna Lira Senaryo/Script: Susanna Lira Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Jorge Berardo Kurgu/Editing: Ítalo Rocha Ses/Sound: Tito Gomes Yapım/Production: Susanna Lira Dünya Hakları/World Sales: Susanna Lira



Toplumdaki cinsiyetçi güzellik anlayışının yarattığı önyargı, kadınların bedenleriyle kurdukları ilişkiyi nasıl etkiliyor? *Bedenimden Öte*, cinsiyetçi kapitalist sistemin kadınların bedenlerine ve güzellik algısına uyguladığı tahakkümü kadınların anlatımıyla irdeliyor.

How does the prejudice created by the sexist perception of beauty in society impact the relationship women form with their bodies? *Our Body are Ours* addresses the dominance of the sexist capitalist system over women's bodies and their perception of beauty, through the words of women.



## Susanna Lira

Uluslararası Hukuk ve İnsan Hakları eğitimi aldı. Kariyeri boyunca çeşitli uluslararası film festivallerinde sergilenen 10'un üzerinde belgesel yönetti. HBO, TV Globo, Al Jazeera gibi kanallar için televizyon dizileri yazdı ve yönetti.

She studied International Law and Human Rights. Throughout her career she has made more than 10 documentaries which have been shown at various international film festivals. She has written and made television series for channels such as HBO, Globo and Al Jazeera.

Flora / *Flora*ABD / *USA*

2018, DV, Renkli / Colour, 5', İngilizce / English, Türkçe Altyazılı / Turkish Subtitled

Yönetmeni/Cinematographer: Chaerin Im Kurgu/Editing: Chaerin Im Müzik/Music: Roger Kim Ses/Sound: Roger Kim Yapım/Production: Chaerin Im Dünya Hakları/World Sales: Film Festival Agency



Chaerin Im, akışkan heykellerin bükülüp penise, vajinaya ya da ikisine birden dönüşmesiyle genel geçer cinsiyet formlarını sorguluyor.

Using fluid statues that bend into a penis, a vagina or both, Chaerin Im questions generally accepted forms of sexuality.

## Ödüller / Awards

1. Madrid Filmart Festivali, En İyi Deneysel Film, 2019
- 1st Filmart Festival Madrid, Best Experimental, 2019

**Chaerin Im**

Film yapımcısı ve yönetmen. Seul Ulusal Üniversitesi Görsel İletişim Tasarımı BFA programını bitirdi. CalArts Deneysel Animasyon MFA programında eğitim aldı. Toplumsal cinsiyet ve cinsellik üzerine çalışıyor.

Film producer and filmmaker, she graduated from the Seoul National University, Visual Communication Design, BFA. She attended the MFA programme at CalArts in Experimental Animation. She is currently working on gender and sexuality.

## Filmografi / Filmography

The Genesis, 2017



Hokka Burunlu Kadınlar / *Women with Pretty Little Noses*Türkiye / *Turkey*

2019, DV, Renkli / Colour, 70', Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Handan İpeççi Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Hüseyin Yılmaz Kurgu/Editing: Oğuzhan Boz Ses/Sound: Turgut Alp Paslıoğlu Yapım/Production: Handan İpeççi



Hokka Burunlu Kadınlar, burnundan estetik operasyon geçirecek Dicle'nin yaşadıklarıyla birlikte ataerkil ideoloji, güzellik endüstrisi ve medya üçgeninde kadının sıkışmışlığını irdeliyor.

Through its protagonist Dicle, the film addresses how trapped women become in the triangle of patriarchal ideology, the beauty industry and media.

**Handan İpeççi**

1956, Ankara'da doğumlu. Televizyon programları, dizi ve reklam filmlerinde reji asistanı olarak çalıştıktan sonra 1992 yılında kendi filmlerini yapmaya karar verdi. Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema Televizyon Bölümü, İzmir Ekonomi Üniversitesi İletişim Fakültesi ve Nazım Hikmet Akademisi'nde senaryo dersleri verdi. Yeni Yapım Film LTD'nin kurucusu.

She was born in Ankara in 1956. After working as director's assistance for television programmes, television series and advertisements, in 1992 she decided to make her own films. She has taught scriptwriting at Marmara University Faculty of Fine Arts, department of Cinema and Television, Izmir University of Economics, Faculty of Communication and the Nazım Hikmet Academy. She established the film production company, Yeni Yapım Film.

**Filmografi / Filmography**

Çınar Ağacı, 2011  
Saklı Yüzlere, 2007  
Büyük Adam Küçük Aşk, 2001  
Babam Askerde, 1994  
Kemençenin Türküsü, Belgesel, 1994  
Paul Bowles - Halbmond, 1995

# Kırlangıçlar / Swallows / Des Hirondelles

Fransa / France

2019, DCP, Renkli / Colour, 40', Fransızca, Farsça / French, Farsi, İngilizce, Fransızca Altyazılı / English, French Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Caroline Emery **Senaryo/Script:** Caroline Emery **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Lucie Baudinaud **Kurgu/Editing:** Jules Marquis **Ses/Sound:** Sébastien Souchois **Yapım/Production:** Franck Saint **Cast Dünya Hakları/World Sales:** Marjan Alizadé, ArtHouse Cinematheque



Biri İran'da, diğeri Fransa'daki iki cinsel istismar mağduru, hikâyelerini anlatıyor. Dünyanın ayrı yerlerinde olsalar da, bu iki hayat aslında birbirlerinden hiç de uzakta değildir...

Two victims of sexual abuse, one in Iran and the other in France, tell their story. Though they may be in different parts of the world, these two lives are not far from each other at all.



## Caroline Emery

Senarist ve yönetmen. 2009'da Persian Catwalk belgeseli ekibinde yer aldı. Dil Oyunu ilk kısa filmi.

Scriptwriter and filmmaker. She was part of the team that made the Persian Catwalk documentary in 2009. Language Games is her first short film.

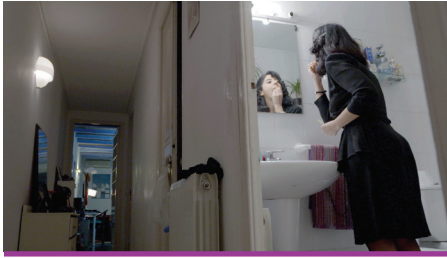
Filmografi / Filmography  
Tire-Langue, 2003

## Singled Out / *Singled [Out]*

Türkiye, İspanya / Turkey, Spain

2018, DCP, Renkli / Colour, 70', İspanyolca, Türkçe, Katalanca, Çince, İngilizce / Spanish, Turkish, Catalan, Chinese, Türkçe Altyazılı / Turkish Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Mariona Guiu, Ariadna Relea Senaryo/Script: Mariona Guiu, Ariadna Relea Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Ariadna Relea Kurgu/Editing: Ariadna Relea Müzik/Music: Tolo Prats Ses/Sound: Murat Açıkalin Yapım/Production: Suricata Stories Dünya Hakları/World Sales: Lacivert Film



Bekâr kadın olmak toplumsal alanda nasıl bir karşılık buluyor? Ataerkil toplumun evli olmayan kadınlar üzerinde kurduğu baskı ve cinsiyetçi yasaları irdeleyen film, Türkiye, İspanya, Avustralya ve Çin'de yaşayan beş bekâr kadının deneyimleriyle bu soruya cevap veriyor.

How is being a single woman met in the social space? The film which addresses the oppression of single women by patriarchal society and sexist laws, answers this question through the experiences of five single women living in Turkey, Spain, Australia and China.

### Ödüller / Awards

CineMed Brüksel, Jüri Özel, Cineuropa Ödülü, 2017  
Genç Jüri Ödülü, Buluşma Noktası Seçkisi, 2017

CineMed Brussels, Special Jury Prize, Cineuropa Award, 2017  
Young Jury Award, Choice of Meeting Point, 2017



### Mariona Guiu

Barcelonalı multimedya ve belgesel uzmanı. Madrid, Küba ve Melbourne'de beşerli bilimler ve film yapımcılığı üzerine eğitimler aldı. Televizyon ve online mecralarda çalışıyor. Küba diasporasını anlatan Mesafeler belgeselinin yönetmenlerinden.

She is a multimedia and documentary expert from Barcelona. She studied humanities and film production in Madrid, Cuba and Melbourne. She works in television and online media. She is one of the comakers of the documentary Mesafeleré, which is about the Cuban diaspora.

### Ariadna Relea

Yönetmen ve hikâye anlatıcısı. 15 yıldan fazladır görsel iletişim alanında çalışıyor. Psikoloji ve televizyon haberciliği alanında master yaptı.

Filmmaker and storyteller, she has been working in the field of visual communication for more than 15 years. She has a master's degree in psychology and television journalism.

# Alev Almış Bir Genç Kızın Portresi / *Portrait of a Lady on Fire* / *Portrait De La Jeune Fille En Feu*

Fransa / *France*

2019, DCP, Renkli / Colour, 119', Fransızca, İtalyanca / French, Italian, Türkçe Altyazılı / Turkish Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Céline Sciamma **Senaryo/Script:** Céline Sciamma **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Claire Mathon **Kurgu/Editing:** Julien Lacheray **Müzik/Music:** Jean-Baptiste de Laubier **Ses/Sound:** Julien Sicart, Valérie Deloof **Yapım/Production:** Véronique Cayla, Bénédicte Couvreur **Dünya Hakları/World Sales:** Başka **Sinema Dağıtım Oyuncular/Cast:** Noémie Merlant, Adèle Haenel, Luana Bajrami



On sekizinci yüzyılın sonu... Genç ressam Marianne, ailesinin evlendirmek istediği Héloïse isimli kadının portresini çizmek için görevlendirilir. Ama bir sorun vardır. Héloïse evlenmek istemediği için portresini çizdirmek istemez. Marianne ise Héloïse'yi gezdirmek için işe alınan biriyimş gibi davranarak tüm gün yüzünü ezberlemeye çalışır, geceleri ise aklında kalanları portreye aktarır. Bu süre zarfında iki kadın arasında gelişen bağ, büyük bir aşka dönüşür

It is the end of the eighteenth century. The young painter Marianne is commissioned to paint the portrait of Héloïse, a young woman whose family is arranging a marriage for. There is one problem. Because Héloïse does not wish to marry, she does not want her portrait painted. Marianne has to pretend to be someone employed to take Héloïse on walks and in the meantime, tries to memorise her face all day, and at night, transfers whatever is left in her memory on to the canvas. The bond formed between the two women during this time transforms into true love.

**Ödüller / Awards**

72. Cannes Film Festivali, En İyi Senaryo, 2019

72. Cannes Film Festivali, Queer Palmiye, 2019

72. Cannes Film Festival, Best Screenplay, 2019

72. Cannes Film Festival, Queer Palm, 2019



**Céline Sciamma**

1980, Fransa doğumlu. Senarist ve yönetmen. İnsanlarla tanışmak ve kendi kuşağını anlatmak için senaryo yazımı okudu. Kadın karakterler üzerine çalışıyor.

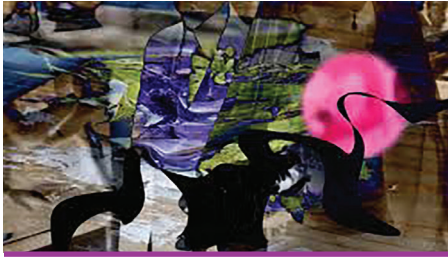
Scriptwriter and filmmaker, she was born in France in 1980. She studied script writing to meet people and to tell the story of her generation. She focuses on female characters.

# At Çizerek Büyüyen Kızlar / *Girls Grow Up Drawing Horses*

ABD / USA

2019, DCP, Renkli / Colour, 8', İngilizce / English, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Joanie Wind Senaryo/Script: Joanie Wind Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Joanie Wind Kurgu/Editing: Joanie Wind Müzik/Music: Joanie Wind Ses/Sound: Joanie Wind Yapım/Production: Joanie Wind Dünya Hakları/World Sales: Film Festival Agency Oyuncular/Cast: Joanie Wind



Bir kadın cinsiyet rollerini, heteronormativiteyi ve büyükannesini atlar ve görsel metaforlarla keşfeder...

A woman discovers gender roles, heteronormativity and her great grandmother through horses and visual metaphors.



## Joanie Wind

Arizona'da doğdu. Doğu Michigan Üniversitesi'nde disiplinlerarası sanat üzerine eğitim aldı. Detroit bölgesinde sanat öğretmenliği yapıyor, filmler çekiyor.

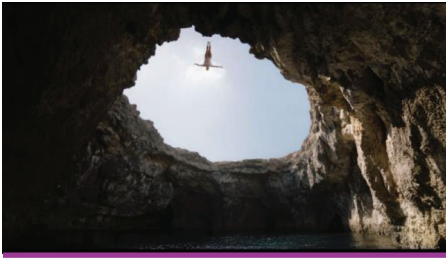
Born in Arizona, she studied Interdisciplinary Arts at Eastern Michigan University. She works in Detroit as an art teacher and shoots films.

# İtalya ve Bu Sular / *Italy & (This Is) Water*

Avusturya, Malta / *Austria, Malta*

2019, DV, Renkli / Colour, 6', İngilizce / English, Türkçe Altyazılı / Turkish Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Anja Franziska Plaschg, Loan Gavriel **Senaryo/Script:** Loan Gavriel, Anja Franziska Plaschg, Lenz Mosbacher **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Loan Gavriel, Adrian Bidron **Kurgu/Editing:** Ioan Gavriel, Anja Franziska Plaschg **Müzik/Music:** Anja Franziska Plaschg **Ses/Sound:** Anja Franziska Plaschg **Yapım/Production:** Dominic Spitaler, Keith Albert Tedesco, Patryk Senwicki, Ioan Gavriel **Dünya Hakları/World Sales:** Film Festival Agency



İki kadın, karavanla çıktıkları yolculukta bir şafak vakti birbirlerinin bedenlerini keşfeder. Bu keşif sonrasında birlikte yepyeni sulara dalarlar...

Two women on a journey they set out on with a caravan, discover each others' bodies one dawn. Following this exploration they enter undiscovered waters together.

## Ödüller / Awards

16. Viyana Kısalar Festivali, En İyi Müzik Videosu, 2019

16th Vienna Shorts Festival, Best Music Video, 2019



## Anja Franziska Plaschg

1990 doğumlu. Müzisyen ve yönetmen. Graz Politeknik Okulu'nda grafik tasarımı eğitim aldı. Okulu bıraktıktan sonra Viyana'ya taşındı. Güzel Sanatlar Akademisi'nde sanat eğitimi aldı. Kariyerine, kurucusu olduğu

Soap &Skin ile devam ediyor.

She was born in 1990. She is a musician and filmmaker. She studied graphic design at the Polytechnic School Graz. After leaving school she moved to Vienna. She studied art at the Fine Arts Academy. She continues her career with Soap&Skin which she is also the founder of.



## Loan Gavriel

1993, Bern doğumlu. Küçük yaştan beri animasyonla ilgileniyor. İlk kısa filmi 15 yaşında çekti. Filmlerinin yanı sıra reklam filmi ve klip yönetmenliği de yapıyor.

She was born in Bern, in 1993. She has been interested in animation from a young age. She shot her first short film when she was 15. Besides her films, she also makes advertisements and clips.

## XY / XY

## İzlanda / Iceland

2019, DCP, Renkli / Colour, 16', İzlandaca / Icelandic, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Anna Karín Lárusdóttir **Senaryo/Script:** Anna Karín Lárusdóttir **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Óttar Ingi Þorbergsson **Kurgu/Editing:** Anna Karín Lárusdóttir, Steinn Þorkelsson **Müzik/Music:** K.ola **Ses/Sound:** Jared Guðni Gerharðsson **Yapım/Production:** Anna Karín Lárusdóttir **Dünya Hakları/World Sales:** Film Festival Agency



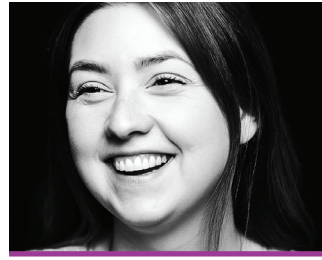
15 yaşındaki Lísa intersektir ama bunu arkadaşlarından saklamak zorunda kalır. Annesinin ameliyat ettirmek için doktora götürdüğü sıralarda, yaşadıklarını çocukluk arkadaşı Bryndís'e paylaşır. Arkadaşı ona destek olur ve ameliyat olmadan da yaşayabileceğini anlatır. Böylece Lísa, bedenile yeniden ilişkilenemeye başlar...

15 year old Lísa is intersex but she has to hide this from her friends. When her mother takes her to the doctor to plan an operation, the only person she confides in is her childhood friend Bryndís. Bryndís supports Lísa and tells her that she can carry on with her life without having an operation. Lísa begins to relate to her body again.

## Ödüller / Awards

Stockfish Film Festivali, En İyi Film, 2019

Stockfish Film Festival, Best Film, 2019

**Anna Karín Lárusdóttir**

İzlanda Film Okulu'nda yönetmenlik eğitimi aldı. İzlanda Ulusal Yayın İstasyonu RUV'da çalışıyor.

She studied filmmaking at the Icelandic Film School. She works at RUV, the Icelandic National Broadcasting Service.

## Film-i Takip

### Consecutive Films



#### Pelin Esmer

1972, İstanbul'da doğumlu. Boğaziçi Üniversitesi Sosyoloji bölümünden mezun oldu. Uzun metraj, kurtmaca, belgesel ve reklam filmlerinde yönetmenlik yaptı. Film şirketi Sinefilm'i kurdu. 2001 yılından itibaren bağımsız filmler yapıyor.

Oyun ile Tribeca Film Festivali'nde En İyi Belgesel Yönetmeni Ödülü aldı. İşe Yarar Bir Şey filmi Tallinn Siyah Geceler Film Festivali'nde En İyi Senaryo, 18. Frankfurt Türk Film Festivali'nde ise En İyi Film, En İyi Yönetmen ve En İyi Görüntü Yönetmeni dallarında ödül aldı.

She was born in İstanbul in 1972. She graduated from Boğaziçi University, Department of Sociology. She has made feature films, fiction films, documentaries and advertisements. She started the film company Sinefilm and has been making independent films since 2001. Her first film *The Game*, received the best documentary director award at the Tribeca Film Festival. Her third fiction film *Something Useful* won the Best Script award at the Tallinn Black Nights Film Festival, and Best Film, Best Director, Best Cinematography at the 18th Frankfurt Turkish Film Festival.

#### Filmografi / Filmography

İşe Yarar Bir Şey / *Something Useful*, 2017

Gözetleme Kulesi / *Watchtower*, 2012

11'e 10 Kala / *10 to 11*, 2009

Oyun / *The Game*, 2005

Koleksiyoncu / *The Collector*, 2002



# Kraliçe Lear / *Queen Lear*

Türkiye / *Turkey*

2019, DCP, Renkli / Colour, 84', Türkçe / Turkish, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Pelin Esmer Senaryo/Script: Pelin Esmer Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Morteza Atabaki, Pelin Esmer Kurgu/Editing: Pelin Esmer, Eren Aksu Müzik/Music: Barış Dirî Ses/Sound: Hüseyin Can Erol Yapım/Production: Pelin Esmer, Dilde Mahalli Dünya Hakları/World Sales: Sine Film



Arslanköylü kadınlar, kendi hikâyelerinden yola çıkarak yazdıkları Kadının Feryadı tiyatro oyunundan on dört sene sonra yeniden bir araya geliyor. Torosların eteklerindeki kadınlar bu kez Shakespeare'in Kral Lear'ına bakıyor. Ama bir fark var. Lear, Arslanköylü tiyatroc kadınlara ellerinde Kraliçe Lear'e dönüşüyor...

After fourteen years of writing 'Woman's Howl' based on their own stories, Arslanköy women reunite. While journeying to the forlorn mountain villages of Mersin on cliff hugging roads, Shakespeare's King Lear becomes Queen Lear in the capable hands of the Arslanköy women.

## Ödüller / Awards

26. Adana Altın Koza Film Festivali, Yılmaz Güney Ödülü, En İyi Müzik Ödülü, 2019  
SIYAD, Cüneyt Cebenoyan En İyi Film Ödülü, 2019

26. Adana Altın Koza Film Festivali, Yılmaz Güney Award, Best Music Award, 2019  
SIYAD, Cüneyt Cebenoyan Best Film Award, 2019

## Toplu Gösterim

### Tribute



#### Claire Pijman

1965, Den Helder, Hollanda doğumlu. 1990 yılında Amsterdam Film ve Televizyon Akademisi Görüntü Yönetmenliği Bölümünden mezun oldu. Kurmaca ve belgesel filmlerde görüntü yönetmeni olarak çalışıyor, aynı zamanda belgesel filmler yapıyor.

She was born in Den Helder, the Netherlands in 1965. She graduated from Film and Television Academy in Amsterdam, Department of Cinematography. She directs documentaries and she works as a cinematographer on documentaries and fiction.

#### Filmografi / Filmography

Living the Light–Robby Müller, 2018  
 Later We Care, 2009  
 Rumah Saya, 2009  
 Talking Guitars, 2007  
 Op Bezoek in Mijn Straat, 2007  
 Foot on the Moon, 1999  
 Mooi die Pijp, 1999  
 Mijn Vader Maakt, 1997  
 T' Aves Bachtalo, 1994  
 Pas de Stoelen, 1994  
 Von Müttern, Mäusen und Heiligen, 1994  
 The Tunnel, 1994  
 T' Aves Bachtalo, 1994  
 Meester Bleekbeen, 1993  
 Still Looking For, 1993  
 Wulffers Playing Chess with Becket, 1992  
 Het heerlijke avondje, 1990

# Amsterdam Sinfonietta / *Amsterdam Sinfonietta Revealed*

Hollanda / *Netherlands*

2013, DV, Renkli / *Colour, 33'*, Flemençe / *Dutch*, İngilizce Altyazılı / *English Subtitled*

Yönetmen/Filmmaker: Claire Pijman Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Claire Pijman, Adrie Schrover Kurgu/  
Editing: Maurice Bedaux Dünya Hakları/World Sales: Claire Pijman



Amsterdam Sinfonietta 25 yıllık bir orkestra... Müzik dünyasına girdikten bir süre sonra şefsiz çalmaya karar verdiler. Peki bu seçimi neden yaptılar, bir şef olmadan nasıl çalabilirler?

A 25-year old orchestra Amsterdam Sinfonietta decided to perform without a conductor after a while entering the music world. Why did they make this choice? How can they perform without a conductor?

# Babam Fotoğraf Çekiyor / *My Father Takes Pictures* /

*Mijn vader maakt foto's*

Hollanda / *Netherlands*

1997, DV, Renkli / Colour, 30', Flemence / Dutch, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Claire Pijman Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Claire Pijman Kurgu/Editing: Dannel  
Dannel, Hans van der Steen Dünya Hakları/World Sales: Claire Pijman



Yönetmen Claire Pijman, Hollanda Doğu Hint Adaları'nda doğan babası Boy Pijman'ın portresini çiziyor. Boy Pijman, daha önce anlatmadığı hikâyeyi çocukları sorunca ilk kez anlatıyor; esir düştüğü yılları... Film, Pijman'ın İkinci Dünya Savaşı sırasında üç yıl Japonya Kampları'nda savaş esiri olduğu döneme uzanıyor.

Director Claire Pijman portrays her father Boy Pijman who was born in the Dutch East Indies. When his children ask, Boy Pijman tells his story that he had never spoken about before; his three years as a prisoner of war in Japanese Camp during the Second World War.

## Sonra Umursarız / *Later We Care*

Hollanda / *Netherlands*

2009, DV, Renkli / Colour, 56', Flemenkçe / Dutch, İngilizce Altyazılı / English Subtitled

Yönetmen/Filmmaker: Claire Pijman, Piet Oomes Görüntü Yönetmeni/Cinematographer: Claire Pijman, Piet Oomes Kurgu/Editing: Danniël Danniël, Piet Oomes, Claire Pijman Dünya Hakları/World Sales: Claire Pijman



Claire Pijman'ın annesi, kocasının ölümünün ardından, torunlarına ve kızlarına yakın olmak için Amsterdam'a taşınır. Claire ve kız kardeşi, annelerinin bakımını işleriyle birleştirmeye çalışırlar. Ancak annelerinin demansı yüzünden fiziksel ve zihinsel düşüşü gittikçe daha da belirginleşir. Bir zaman sonra huzurevi kaçınılmaz görünmeye başlar. Bu son, vicdan, suçluluk duygusu ve çaresizlik arasında gidip gelen bir veda hikâyesine dönüşür...

Mother of Claire Pijman moves to Amsterdam after her husband's death to be closer to her daughters and grandchildren. Claire and her sister try to combine the care of their mother with their work. When her mother's dementia becomes more and more apparent, nursing home seems inevitable. This end turns into a farewell story that goes back and forth between conscience, guilt, and powerlessness...

## Feminist Bellek; Alice Guy-Blaché

### *Feminist Memory; Alice Guy-Blaché*



1873, Paris doğumlu. Kurmaca film yapan ilk yönetmen. Parisli bir kitapçının dört çocuğunun en küçüğü. 1896'da kamera üreticisi Gaumont'ta sekreter olarak çalışmaya başladı. Firma, kamera üretmekten film yapımına geçince Alice Guy-Blaché da ilk yönetmenlerinden oldu. 1897-1906 arasında Gaumont filmlerinde prodüktörlük yaptı. Bu dönem aralarında La Fée aux Choux, Lumière'in Arroseur Arrosé, La Vie du Christ'in de olduğu yüze yakın film yaptı.

1910'da New York'ta kendi yapım şirketi Solax'ı kurdu, ancak üç yıl boyunca yaratıcı pek çok film yaptığı şirket krizler nedeniyle iflas etti. 1922'de Fransa'ya döndü. Fransa'ya döndükten sonra bir daha film yapma fırsatı bulamadı. Çocuk kitapları yazmaya başladı. 1953'te Fransa hükümeti tarafından Legion d'Honneur (Onur Nişanı) verildi. 1964 yılından itibaren, öldüğü 1968 yılına kadar kızlarıyla beraber yeniden gittiği ABD'de yaşadı.

Alice Guy-Blaché, 1896 yılında çektiği ilk filmi, aynı zamanda sinema tarihinin ilk kurmaca filmi olan Lahana Perisi'yle sinemaya büyümlü bir giriş yaptı. Yönetmen ve yapımcı olarak, resmi kaynaklara göre 350'nin, resmi olmayan kaynaklara göre binin üzerinde film üretti. Erkek egemen sinema sektörü, sinemadaki çığır açan keşifleri, kurucu emeğini yok saymaya, dipnotlara sığdırmaya çalışsa da, feminist sinema-tarih araştırmaları ve hareketler, onun öncü rolünü yeniden ortaya çıkardı, teslim etti.

Sinema ve yaşam öyküsü, feminist sinemaya ilham vermeye devam ediyor.

She was born in Paris, in 1873. She is the director of a first fiction film. She was the youngest of four children of a Parisian bookseller. In 1896 she began working as secretary for the camera manufacturer Gaumont. When the company moved from camera manufacturing to film production, Alice Guy-Blaché became one of their first filmmakers. She became a producer for films of Gaumont between 1897-1906. During this period, she made nearly hundred films including *La Fée aux Choux* Lumière's *Arroseur Arrosé*, *La Vie du Christ*.

She started her own film production company Solax in New York, in 1910 but went bankrupt due to economic crisis. She returned to France in 1922. She never had the opportunity to make films again after going back to France. She started writing books for kids. She was given a Legion d'Honneur in 1953 by French government. In 1964 she went to the USA again with her daughters where she died in 1968.

Her first film *Cabbage-Patch Fairy* (1896), also the first fiction film in the history of cinema, gave her cinema career a star filled with magic and fairies, which she then continued with a feminist apprehension. According to official sources she made more than 350 films; according to unofficial sources that sum was more than a thousand. While male-dominated cinema has been ignoring her groundbreaking inventions, her founding labor and to fit her in footnotes, feminist cinema, movement and researches have uncovered her pioneering role.

#### Filmografi / Filmography

Vampire, 1920  
Tarnished Reputations, 1920  
The Great Adventure, 1918  
House of Cards, 1917  
My Madonna, 1915  
The Woman of Mystery, 1914  
Dick Whittington and his Cat, 1913  
The Pit and the Pendulum, 1913  
Shadows of the Moulin Rouge, 1913  
Matrimony's Speed Limit, 1913  
A House Divided, 1913  
Algie Making an American Citizen, 1912  
Algie the Miner, 1912  
A Fool and His Money, 1912  
Falling Leaves, 1912  
A Child's Sacrifice, 1910  
The Consequences of Feminism / In the Year  
2000, 1906  
La Esméralda, 1905  
Chirurgie Fin De Siècle, 1900  
Lumière'in *Arroseur Arrosé*, 1897  
*La Fée aux Choux*, 1896

## Düşen Yapraklar / *Falling Leaves*

ABD / USA

1912, DVD, Siyah-Beyaz / B&W, 12', Sessiz / Silent

**Yönetmen/Filmmaker:** Alice Guy-Blache **Senaryo/Script:** O. Henry **Görüntü Yönetmeni/Cinematographer:** Alice Guy-Blache **Kurgu/Editing:** Alice Guy-Blache **Yapım/Production:** Alice Guy-Blache **Dünya Hakları/World Sales:** Solax Studios **Oyuncular/Cast:** Mace Greenleaf, Blanche Cornwall, Marian Swayne



Bir sonbahar günü... Doktor Earl Headley, tüberküloz için mucizevî bir tedavi bulunduğunu kanıtlamak üzeredir. Tam da bu sırada Winifred'e tüberküloz teşhisi konur. Doktorların, Winifred'in son yaprak düştüğünde öleceğini söylemesi üzerine Trixy, ablasını kurtarmak için her şeyi yapmaya karar verir.

One autumn day, doctor Earl Headley is about to prove he has found a miraculous cure for tuberculosis. Winifred has just been diagnosed with tuberculosis. When doctors reveal that Winifred will die with the last falling leaf, Trixy decides to do everything within her power to save her sister.

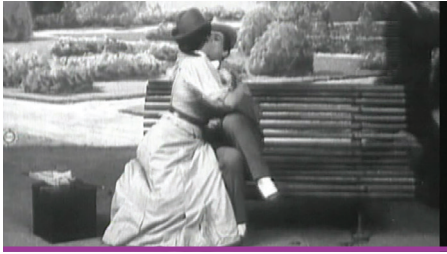


# Feminizmin Sonuçları / 2000 Yılında / *The Consequences of Feminism / In the Year 2000*

Fransa / *France*

1906, DVD, Siyah Beyaz / B&W, 9', Sessiz / Silent

Yönetmen/Filmmaker: Alice Guy-Blaché



Sinema tarihin ilk kurmaca film yönetmeni Alice Guy-Blaché'ten feminist bir dünya kehâneti... Alice Guy-Blaché, 1906 yılında çektiği bu filmde yüzyıl sonrasında; 2000'li yıllara giderek, kadınlarla erkeklerin milenyum çağında nasıl bir hayat süreceğini tahayyül ediyor. Alice'in feminist dünya düşü, anlattığı yüzyıldaki kadınlarla buluşuyor...

A prophecy of a feminist world set in the future by the first fiction film director in the history of cinema: Alice Guy-Blaché. In this film Alice Guy-Blaché shot in 1906, she envisages life a hundred years later, and by traveling to the 2000s, imagines the kind of life women and men will be living in the new millenium. Alice's dream of a feminist world meets the women of its century.

# Alice Guy-Blaché'nin Anlatılmamış Hikâyesi / *FBe Natural: The Untold Story of Alice Guy-Blaché*

ABD / USA

2018, DCP, Renkli, Siyah Beyaz / Colour, BW, 103', İngilizce / English, Türkçe Altyazılı / Turkish Subtitled

**Yönetmen/Filmmaker:** Pamela B. Green **Senaryo/Script:** Pamela B. Green, Joan Simon **Kurgu/Editing:** Pamela B. Green **Müzik/Music:** Peter G. Adams **Ses/Sound:** Marcello Dubaz **Yapım/Production:** Pamela B. Green **Dünya Hakları/World Sales:** Zeitgeist Film



Alice Guy-Blaché'nin Anlatılmamış Hikâyesi, sinemanın ilk kadın yönetmeni, senaristi ve yapımcısı Alice Guy-Blaché'nin erkek egemen film endüstrisine karşı feminist inadını, yaşamını ve kendinden sonraki kuşaklara feminist miras olan çalışmalarını anlatıyor.

*In Be Natural: The Untold Story of Alice Guy-Blaché*, the first female film director, script writer and producer Alice Guy-Blaché, recounts the story of her life and works; a feminist legacy for future generations.

Ödüller / Awards

Sliver Clio Eğlence Ödülleri, Tiyatro: Görsel / İşitsel Teknik Ödülü, 2019

Sliver Clio Entertainment Award, Theatrical: Audio/Visual Technique, 2019



**Anna Karín Lárusdóttir**

İzlanda Film Okulu'nda yönetmenlik eğitimi aldı. İzlanda Ulusal Yayın İstasyonu RUV'da çalışıyor.

She studied filmmaking at the Icelandic Film School. She works at RUV, the Icelandic National Broadcasting Service.

## Atölye / Workshop

### Evde Kendi Filmini Yap / Make Your Own Movie

Tarih / Date: 13 Haziran 2020

Saat / Time: 15.00

Kolaylaştırıcı / Moderator: Melek Özman

### Alice Sinema Setlerinde / Alice on Film Sets "Alice Guy-Blaché"

Tarih / Date: 13 Haziran 2020

Saat / Time: 17.00

Kolaylaştırıcı / Moderator: Ülkü Songül  
Sunum / Presentation: Ayşe Toy Par

## Forum / Forum

### Kültür Sanat Üreten Kadınlar / Women's Local Cultural and Artistic Production

Tarih / Date: 14 Haziran 2020

Saat / Time: 21.00

Kolaylaştırıcı / Moderator: Hülya Uğur  
Tanrıöver

Katılımcılar / Participants: Adana Kadın Platformu, Antalya Kadın Dayanışma Merkezi, Bodrum Kadın Dayanışma Derneği, Rosa Kadın Derneği, Mersin Kadın Emeği Kolektifi, Yalova Kadın Platformu

### Programda Belirtilen Seanslardan Sonra Yönetmenlerle Söyleşiler / Post-Screening Panel Discussions with Filmmakers

## Panel / Panel

### Hak Odaklı Sinema / Right-Based Cinema

Tarih / Date: 18 Haziran 2020

Saat / Time: 17.00

Kolaylaştırıcı / Moderator: Melek Göregenli

Katılımcılar / Participants:

Ahu Öztürk, Çiğdem Mater, Gülen Güler,  
Melek Ulagay Taylan, Meltem Cumbul

### Kameralı Kadınlar / Women with Camera

Tarih / Date: 19 Haziran 2020

Saat / Time: 17.00

Kolaylaştırıcı / Moderator: Ceren Karlıdağ

Katılımcılar / Participants: Ceren Yıldız Burçak, Deniz Ersoy, Deniz Eyüboğlu, Ezgi Nalçacı, Gözde Yavuz, Gül Bursa, Hande Cicibaşoğlu, Meryem Yavuz, Neslihan Siligür, Seyhan Demirci, Tomris Candan, Zeynep Seçil

### Feminist Kadraj / Feminist Frame

Tarih / Date: 21 Haziran 2020

Saat / Time: 22.00

Kolaylaştırıcı / Moderator: Alin Taşçıyan  
Katılımcılar / Participants: Claire Pijman

### Altın Banya Ödülleri / Golden Okra Awards

Feminist sinema 124  
Filmmor 18 yaşında  
Hayatı film yapan kadınlara şükranla...

Filmmor Kadın Kooperatifi / Filmmor Women's Cooperative

Ömer Avni Mahallesi İnönü Caddesi

Hacı Hanım Sokak No: 8/5

34427 Gümüşsuyu/İstanbul/Türkiye

+90 212 251 59 94

festival@filmmor.com

www.filmmor.org

facebook/filmmor / twitter/filmmor\_

instagram/filmmor / youtube/filmmor